beurer

BY 84



(D) **Babyphone**
Gebrauchsanweisung 2

(GB) **Baby monitor**
Instruction for Use 14

(F) **Babyphone**
Mode d'emploi.....24

(E) **Intercomunicador para bebé**
Instrucciones para el uso 35

(I) **Babyphone**
Instruzioni per l'uso 46

(TR) **Bebek telsizi**
Kullanma Talimatı.....57

(RUS) **Радио-няня**
Инструкция по применению ..67

(PL) **Elektroniczna niania**
Instrukcja obsługi.....80

Ⓓ DEUTSCH

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Inhaltsverzeichnis

1. Zum Kennenlernen 3
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....3
3. Wichtige Hinweise.....4
4. Gerätebeschreibung.....6
5. Inbetriebnahme 7
6. Bedienung 8
7. Einstellungen 9
8. Wissenswertes rund ums Babyphone.....9
9. Akku-/Batteriewechsel 10
10. Pflege und Aufbewahrung.....10
11. Was tun bei Problemen? 11
12. Entsorgen 11
13. Technische Details.....12
14. Garantie und Service.....13

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage und Luft.
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

Lieferumfang

- Elterneinheit
- Babyeinheit
- 2 Steckernetzteile: 5,5V / 500mA
- Ni-MH-Akkus (3 x 1,2 V, AAA) 600 mAh
- Diese Gebrauchsanweisung

Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanleitung und auf dem Typenschild verwendet:

WARNUNG
Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.

ACHTUNG
Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.

Hinweis
Hinweis auf wichtige Informationen.

1. Zum Kennenlernen

Funktionen des Gerätes

Dieses analoge Babyphone ermöglicht Ihnen jederzeit in Kontakt mit Ihrem Baby zu sein, während Sie Tätigkeiten in anderen Räumen oder im Garten nachgehen. Zwei verschiedene Kanäle sowie 16 Pilottöne minimieren Störungen und garantieren eine hohe Übertragungsqualität.

Das Gerät verfügt über folgende Funktionen:

- Geräuschüberwachung,
- beleuchtete Displays mit Anzeige ob Baby schläft oder wach ist,
- LCD Abdunkelung bei keiner Geräuschübertragung,
- 16 Pilottöne und 2 Kanäle mit unterschiedlichen Frequenzen,
- Reichweite 800 m bei freier Sicht,
- akustische und optische Reichweitenkontrolle,
- Batteriestandsanzeige,
- Gürtelclip und Aufhängefunktion.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Verwenden Sie das Gerät nur zum Überwachen Ihres Babys, wenn Sie Ihr Baby nicht direkt beaufsichtigen können. Es ist kein Ersatz für Ihre persönliche verantwortungsvolle Aufsicht!
- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein.

3. Wichtige Hinweise

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

- **Platzieren Sie das Gerät und die Zuleitung nie in Reichweite des Kindes. Durch die Zuleitung kann es zu Strangulation und Verletzungen des Kindes kommen.**
- Halten Sie Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Stellen Sie das Babyphone niemals in das Kinderbett oder in Reichweite Ihres Kindes.
- Achten Sie darauf, dass Kabel nicht in Reichweite Ihres Kindes sind.
- Platzieren Sie das Babyphone in einer Entfernung von 2 m zu Ihrem Baby, um eine mögliche Elektrosmog-Belastung und eine Geräuschstörung zu minimieren.
- Überzeugen Sie sich vor dem Einsatz des Babyphones immer von dem einwandfreien Funktionieren der Geräte und davon, dass die Geräte bei Batteriebetrieb mit ausreichend geladenen Akkus/Batterien versehen sind.
- Bei Verwendung falscher Akkus/Batterien besteht Explosionsgefahr!
- Berühren Sie die Steckerkontakte niemals mit spitzen oder metallischen Gegenständen.
- Tauchen Sie die Geräte niemals in Wasser. Spülen Sie sie niemals unter fließendem Wasser ab.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Feuchtigkeit.
- Bedecken Sie das Babyphone nicht mit einem Handtuch oder einer Decke.
- Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Netzteile.
- Das Steckernetzteil darf nur mit der darauf notierten Netzspannung betrieben werden
- Ziehen, verdrehen und knicken Sie das Verbindungskabel nicht.
- Das Gerät muss in der Nähe einer leicht zugänglichen Steckdose aufgestellt werden.
- Trennen Sie das Steckernetzteil vom Netz, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Das Gerät und das Steckernetzteil dürfen nicht mit heißen Oberflächen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommen.
- Verwenden Sie keine Zusatzteile, die nicht vom Hersteller empfohlen bzw. als Zubehör angeboten werden.

Allgemeine Hinweise

- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden. Prüfen Sie jedoch vor jeder Reklamation zuerst die Akkus/Batterien und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Sie selbst dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.

Hinweise zum Umgang mit Akkus und Batterien



WARNUNG

- Akkus/Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie Akkus/Batterien und sämtliche Geräteteile für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde ein/e Akku/Batterie verschluckt, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinander genommen, in Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Akkus/Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen. Entsorgen Sie die Akkus/Batterien deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Akkus/Batterien niemals in den normalen Hausmüll.



ACHTUNG

- Auslaufende Akkus/Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Akkus/Batterien aus dem Batteriefach.
- Wenn ein/e Akku/Batterie ausgelaufen ist, ziehen Sie Schutzhandschuhe an und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.

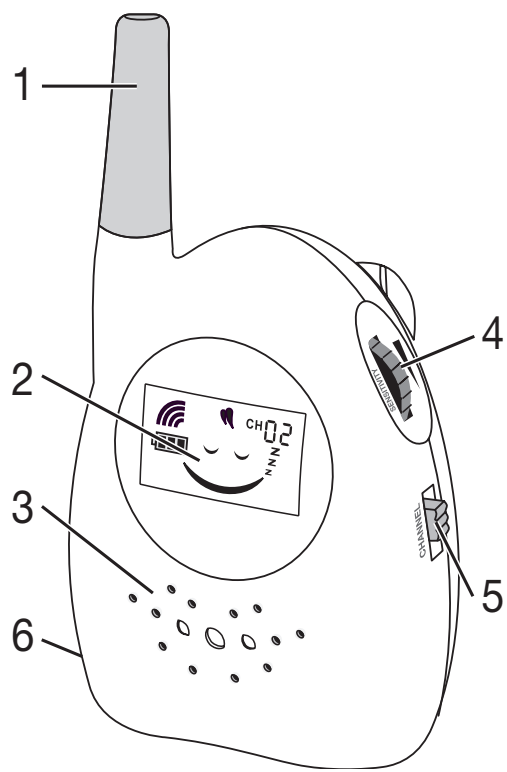
4. Gerätebeschreibung

Hinweis

Um die Baby- und Elterneinheit leichter unterscheiden zu können, hat die Babyeinheit eine gelbe und die Elterneinheit eine weiße Antenne.

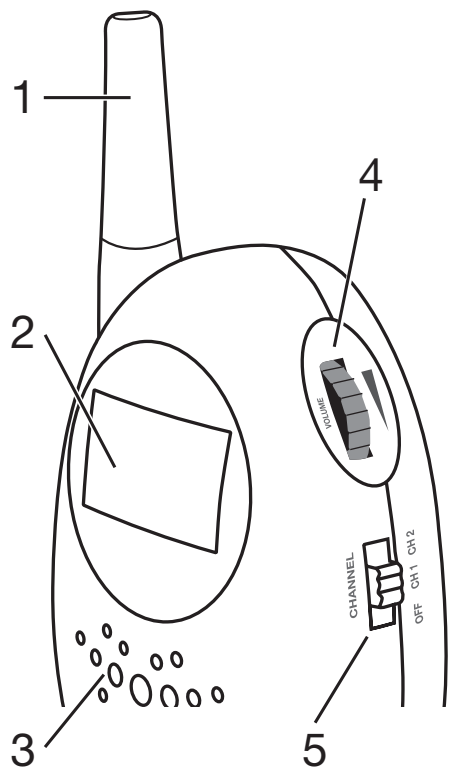
Babyeinheit

1 Antenne (gelb)
2 Display
3 Mikrofon
4 Empfindlichkeitsregler
5 Ein-/Aus-/Kanalwahlschalter
6 Netzteilbuchse



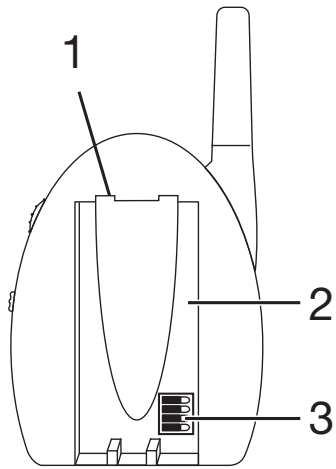
Elterneinheit

1 Antenne (weiß)
2 Display
3 Lautsprecher
4 Lautstärkeregler
5 Ein-/Aus-/Kanalwahlschalter



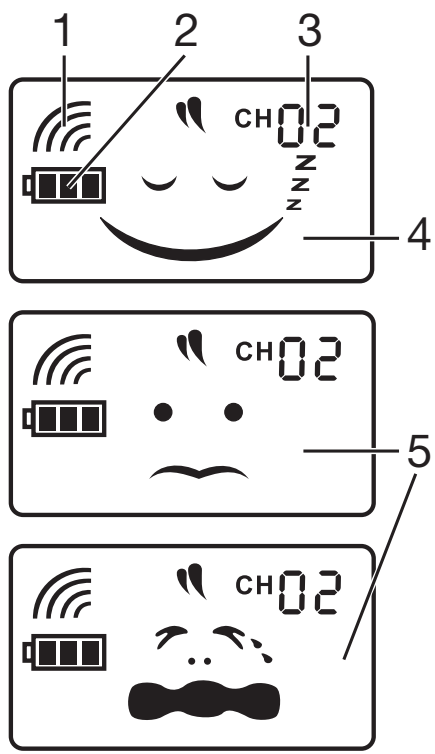
Babyeinheit / Elterneinheit

1 Gürtelclip
2 Batteriefachabdeckung
3 Pilotton-Umschalter (im Batteriefach)



Display

1 Reichweitenkontrolle
2 Batteriestandsanzeige
3 Kanalanzeige
4 Baby-Emotion: Baby schläft
5 Baby ist wach (wechselnde Anzeige)



5. Inbetriebnahme

Einstellung des Pilottons

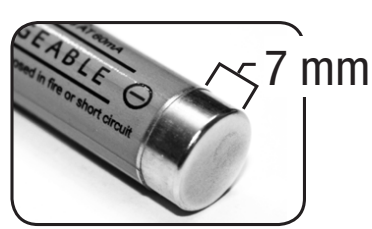
Über den Pilotton-Umschalter im Batteriefach können Sie aus insgesamt 16 Pilottönen eine Schalterstellung auswählen. Stellen Sie sicher, dass bei der Eltern- und Babyeinheit dieselbe Schalterstellung gewählt wird, da sonst keine Verbindung hergestellt werden kann.

Hinweis

Verändern Sie die Pilotton-Einstellungen, wenn der Empfang durch andere Geräte wie Babyphones oder Radios gestört wird.

Sie können die Einheiten jeweils mit den beigelegten Akkus, Batterien oder mit Netzteil betrieben.

Bitte beachten Sie, dass nur Akkus des abgebildeten Typs geladen werden können. Der Minuspol der Akkus muss ca. 7 mm abgemantelt (= ohne Isolation) sein.



3 Ersatzakkus sind mit der Bestellnummer 163.378 unter der angegebenen Service-Adresse erhältlich.

Betrieb mit Akkus / Batterien

- Ziehen Sie den Batteriefachdeckel nach unten ab.
- Legen Sie die beigelegten Akkus oder 3 Batterien 1,5 V, Typ AAA, gemäß der Polung ein.
- Verschließen Sie den Batteriefachdeckel.
- Zum Laden der Akkus muss das Netzteil angeschlossen werden. Die Batteriestandsanzeige zeigt Ihnen den beginnenden Ladevorgang. Sobald die Akkus geladen sind, ist das Batteriesymbol im Display vollständig zu sehen.
- Der Ladevorgang dauert ca. 10 Stunden bei ausgeschaltetem Gerät.

Hinweis

Gerät für den ersten Gebrauch vorbereiten

- Vor der ersten Anwendung sollten die Akkus vollständig geladen werden. Der Ladevorgang dauert ca. 10 Stunden. Das Gerät bietet danach eine Betriebsdauer von etwa 16/22 Stunden.
- Sie erhalten eine maximale Kapazität des Akkus, wenn Sie den Akku mindestens einmal alle 6 Monate entladen. Trennen Sie dazu das Gerät vom Netz und entleeren Sie den Akku durch normale Benutzung. Laden Sie den Akku danach wieder vollständig auf.
- Die maximale Kapazität des Akkus wird erst nach mehreren Ladevorgängen erreicht und ist von mehreren Faktoren abhängig (Akkuzustand, Umgebungstemperatur, Art und Weise und Häufigkeit des Ladevorgangs, usw.).

Hinweis

Beachten Sie die Batteriestandsanzeige im Display und wechseln Sie die Akkus/Batterien rechtzeitig aus.

Betrieb mit Netzteil

Schließen Sie die Einheiten mit dem Steckernetzteil an eine Steckdose an.

6. Bedienung

- Stellen Sie den Sender so auf, dass er an einer erhöhten Position im Abstand von 2 m zu Ihrem Baby steht.
- Schalten Sie den Sender mit dem Ein-/Aus-/Kanalwahlschalter ein und wählen Sie dabei einen der beiden Kanäle aus.
- Das Display beginnt zu leuchten und der ausgewählte Kanal wird angezeigt.
- Schalten Sie den Empfänger ein indem Sie den gleichen Kanal wie beim Sender einstellen. Das Display beginnt zu leuchten und der ausgewählte Kanal wird angezeigt.

Überprüfen Sie die Verbindung zwischen den beiden Geräten – die Geräte sollten dabei einen Abstand von einem Meter nicht unterschreiten, da es sonst zu einer Rückkoppelung kommen kann.

- Wenn der Sender keine Geräusche überträgt, erscheint das Symbol „Baby schläft“ und die Hintergrundbeleuchtung schaltet automatisch in den Energiesparmodus.
- Überträgt der Sender Geräusche, erscheinen die Symbole für „Baby ist wach“ und die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich automatisch an.
- Wenn die Verbindung zwischen den beiden Geräten abbricht, ertönt ein akustisches Signal beim Empfänger und das Symbol zur Reichweitenkontrolle erscheint.

Hinweis

Durch die optische Geräuschpegelüberwachung im Kinderzimmer ist das Gerät somit auch für Schwerhörige oder Gehörlose verwendbar.

Sie können die Geräte mithilfe des Gürtelclips an Ihrem Gürtel befestigen oder mit geeignetem Befestigungsmaterial an einer Wand aufhängen.

7. Einstellungen

Geräuschempfindlichkeit (Babyeinheit)

Drehen Sie den Schalter für Mikrofonempfindlichkeit (= Sensitivity) nach oben oder unten, um die gewünschte Geräuschempfindlichkeit einzustellen. Wenn Sie eine hohe Sensitivität einstellen, überträgt die Babyeinheit alle Geräusche.

Lautstärke (Elterneinheit)

Drehen Sie den Lautstärkeregler (= Volume) nach oben oder unten, um die Empfängerlautstärke an der Elterneinheit zu erhöhen oder zu verringern.

Hinweis

Wenn Sie den Lautstärkeregler ganz nach unten drehen, findet keine Geräuschübertragung statt.

8. Wissenswertes rund ums Babyphone

- Stellen Sie Empfänger und Sender aufrecht, damit eine optimale Übertragungsqualität gewährleistet werden kann.
- Der Betrieb des Babyphones mit Akkus/Batterien minimiert Elektrosmog durch elektrische und magnetische Wechselfelder.

- Sie können die Reichweite eines Babyphones erhöhen, indem Sie die Babyeinheit in der Nähe einer Tür oder eines Fensters sowie möglichst weit oben platzieren und sicherstellen, dass die Akkus/Batterien nicht zu schwach sind.
- Andere Funkwellen können die Übertragung des Babyphones evtl. stören. Stellen Sie das Babyphone deshalb nicht in der Nähe von Geräten, wie zum Beispiel Mikrowelle, WLAN etc., auf. Folgende weitere Faktoren können die Übertragung des Babyphones stören bzw die Reichweite verkürzen: Möbel, Wände, Häuser, Bäume, Umwelteinflüsse (z.B. Nebel, Regen).

9. Akku-/Batteriewechsel

Die Geräte verfügen über eine Batteriestandsanzeige im Display. Falls die Akkus/Batterien zu schwach sind, schalten sich die Geräte automatisch aus und die Akkus/Batterien müssen ausgetauscht werden.

Hinweis

Verwenden Sie bei jedem Batteriewechsel Akkus/Batterien gleichen Typs, gleicher Marke und gleicher Kapazität. Wechseln Sie immer alle Akkus/Batterien gleichzeitig. Verwenden Sie schwermetallfreie Akkus/Batterien.

10. Pflege und Aufbewahrung

Die Lebensdauer des Gerätes hängt vom sorgfältigen Umgang ab:

ACHTUNG

- Nehmen Sie die Akkus/Batterien heraus, wenn das Gerät längere Zeit nicht in Gebrauch ist.
- Schützen Sie die Geräte vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen, elektromagnetischen Feldern und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper).
- Nach jedem Gebrauch, vor jeder Reinigung und vor jedem Wechsel von Zubehörteilen ist stets das Steckernetzteil auszustecken.
- Wischen Sie ein verschmutztes Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Reinigen Sie die Geräte mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

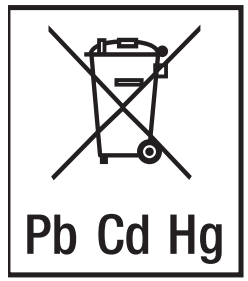
11. Was tun bei Problemen?

Fehler	Maßnahme
Displays leuchten nach Einschalten nicht auf.	Prüfen Sie ob, • das jeweilige Steckernetzteil richtig eingesteckt ist, • die Akkus/Batterien voll sind, • die Akkus/Batterien richtig gepolt eingelegt wurden.
Es ertönt ein akustisches Signal beim Empfänger.	Überprüfen Sie ob, • der Sender eingeschaltet ist, • beim Sender die gleiche Pilotton Einstellung ausgewählt wurde, • beim Sender der gleiche Kanal eingestellt wurde, • im Sender volle Akkus/Batterien eingelegt sind, • ob die maximale Reichweite überschritten ist.
Sie hören Ihr Baby nicht bzw. es werden keine Geräusche übertragen.	Stellen Sie sicher, dass der Lautstärkeregler nicht ganz nach unten gedreht ist.
Sie können andere Funkteilnehmer hören.	Da dieses Babyphone auf analoger Funktechnologie basiert, kann es zu Störungen durch andere Funkteilnehmer kommen. In diesem Ausnahmefall schalten Sie auf einen anderen Kanal oder wechseln Sie die Pilotton-Einstellung.
Akku lädt nicht	Es wurde ein nicht für dieses Gerät verwendbarer Akkutyp eingesetzt. Siehe 5. Inbetriebnahme
Verbindung bricht immer wieder ab und Störungen treten auf.	Überprüfen Sie, ob ein anderes technisches Gerät wie z.B. eine Mikrowelle im Pfad zwischen Empfänger und Sender steht. Platzieren Sie die Geräte ggf. um.
Geräte lassen sich nicht einschalten.	Tauschen Sie die Akkus/Batterien aus oder schließen Sie die Geräte an die Netzsteckerteile an.

12. Entsorgen

Akkus/Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Akkus/Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Akkus/Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Akkus/Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Im Interesse des Umweltschutzes dürfen die Geräte einschließlich der Akkus/Batterien am Ende ihrer Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien.

Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



13. Technische Details

Analoge Technologie	
Frequenz	864.875MHz / 864.925MHz
Sendeleistung	<9,6 dBm
Maße	6 x 4 x 11 cm
Gewicht	287 g
Reichweite	800 m bei freier Sicht
Durchschnittliche Gebrauchsdauer mit einer Akkuladung	~16 Std. Elterneinheit ~22 Std. Babyeinheit
Ladezeit der Akkus bei ausgeschaltetem Gerät	ca. 10 Std.
Ladezeit der Akkus bei eingeschaltetem Gerät	ca. 20 Std.
Überladeschutz für die Akkus	Ja

Adapter:
Manufacturer:
Shenzhen Flypower Technology Co., Ltd.
Model: PS06H055K0500ED
Rating: In: 100-240V~, 50/60Hz, 0.25A
Out: with 5.5V ⎓, 500mA

Betrieb der Geräte mit Akkus, Batterien oder Netzteil möglich.
Wir garantieren hiermit, dass dieses Produkt der europäischen RED Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
Kontaktieren Sie bitte die genannte Serviceadresse, um detailliertere Angaben – wie zum

Beispiel die CE – Konformitätserklärung – zu erhalten.

14. Garantie und Service

Wir leisten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.
- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:
Service Hotline:
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144
E-Mail: kd@beurer.de
www.beurer.com

Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:
Beurer GmbH
Servicecenter
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Germany

Irrtum und Änderungen vorbehalten

GB ENGLISH

Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Table of contents

1. Getting to know your appliance 15
2. Proper use 15
3. Important information 15
4. Appliance description 17
5. Start-up 19
6. Operation 20
7. Settings 20
8. Useful information about the baby monitor 21
9. Changing the batteries 21
10. Care and storage 21
11. In the event of problems 22
12. Disposal 22
13. Technical details 23

Dear Customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for the applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air. Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Best regards,
Your Beurer Team

Items included in the package

- Parent unit
- Baby unit
- 2 adapter plugs: Out 5,5V/500mA
- Ni-MH-Akkus (3 x 1.2 V, AAA) 600 mAh
- These operating instructions

Explanation of symbols

The following symbols are used in the operating instructions and on the type plate:

WARNING
Warning of risks of injury or health hazards.

CAUTION
Safety information about possible damage to appliance/accessories.

Note
Important information.

1. Getting to know your appliance

Functions of the device

This analogue baby monitor enables you to be in contact with your baby at all times while you carry out activities in other rooms or in the garden. Two different channels and 16 pilot tones minimise interference and guarantee high transmission quality.

The device has the following functions:
- noise monitor,
- illuminated displays that show whether the baby is asleep or awake,
- LCD dimming when there is no noise transmission,
- 16 pilot tones and 2 channels with various frequencies,
- 800 m range with a clear view,
- acoustic and optical range control,
- battery level indicator,
- belt clip and hanger function.

2. Proper use

- Only use the device to monitor your baby when you are unable to directly supervise the baby yourself. It is not a substitute for your personal and responsible care!
- The device is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- This device is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities and/or by persons lacking the required understanding of the equipment and how it is used, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they are given instructions on how to use the device.
- Any improper use can be dangerous.

3. Important information

Safety information

WARNING

- **Always position the device and power cord out of the reach of children. The power cord may cause strangulation or injury to children.**
- Keep small parts out of the reach of children.
- Keep children away from the packaging materials. Risk of suffocation.

- Never place the baby monitor in the cot on within the child's reach.
- Make sure that cables are not accessible to your child.
- Place the baby monitor 2 m away from your baby, in order to minimise the possibility of electrosmog pollution and noise pollution.
- Before using the baby monitor, always ensure that it is functioning correctly and that it has sufficiently charged batteries if using battery operation.
- Danger of explosion if using the wrong batteries!
- Never touch the plug contacts with sharp or metallic objects.
- Never submerge the device in water. Never rinse it in running water.
- Never use the device in proximity to moisture.
- Do not cover the baby monitor with a towel or cover.
- Only use the power supply units included with the delivery.
- The plug-in power unit must be operated only from a power supply as specified on it.
- Do not pull, screw up or bend the mains cable.
- The device must be placed near an easily accessible socket.
- Disconnect the adapter plug from the mains when the device is not in use.
- The device and the adapter plug should not come into contact with hot surfaces or sharp-edged objects.
- Do not use any attachments that are not recommended or offered as accessories by the manufacturer.

General notes

- Repairs may only be performed by Customer Service or authorized dealers. Before making a claim, please check the batteries first and replace them if necessary.
- Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality could no longer be guaranteed thereafter. Failure to comply will result in voiding of the warranty.
- Should you still have questions on using our appliances, please contact our customer service.

Notes on the use of batteries

WARNING

- Batteries can be extremely dangerous if swallowed. Keep batteries and all device parts out of the reach of small children. If a battery is swallowed, seek medical assistance immediately.
- Batteries should not be charged or reactivated with any other means, nor should they be taken apart, thrown in the fire or short-circuited.
- Batteries can contain poisonous substances that are damaging to health and the environment. Therefore, batteries must be disposed of in accordance with the applicable legal regulations. Never dispose of batteries in the normal household waste.

CAUTION

- Leaking batteries can damage the device. If you do not use the device for an extended period of time, remove the batteries from the battery compartment.
- If a battery has leaked, wear protective gloves to clean the battery compartment using a dry cloth.

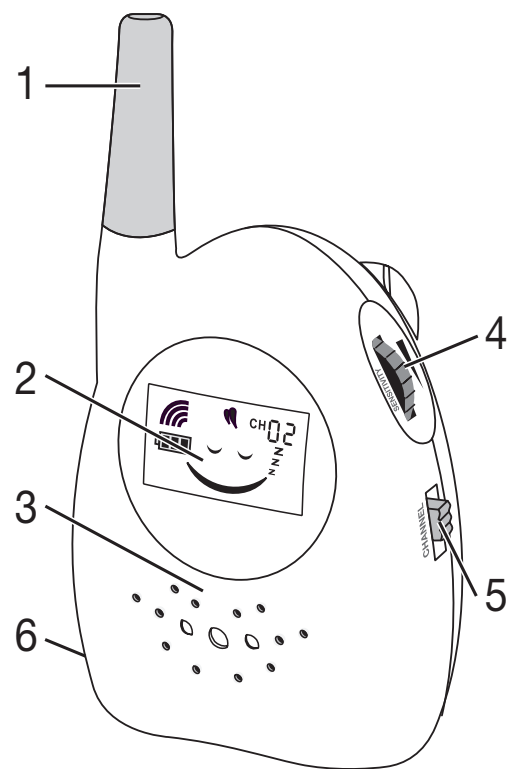
4. Appliance description

Note

In order to distinguish more easily between the baby unit and parent unit, the baby unit has a yellow antenna and the parent unit has a white antenna.

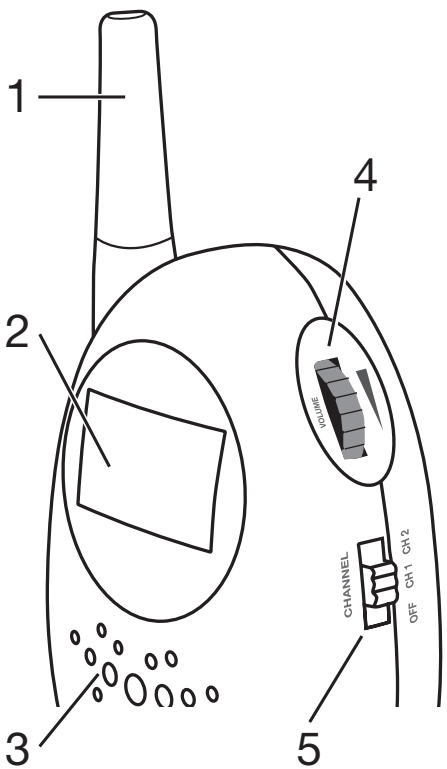
Baby unit

1 Antenna (yellow)
2 Display
3 Microphone
4 Sensitivity regulator
5 On/off/ channel changer
6 Power supply socket



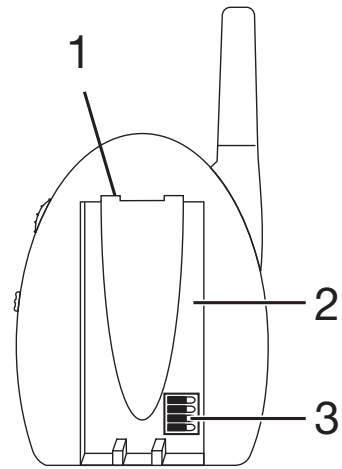
Parent unit

1 Antenna (white)
2 Display
3 Speaker
4 Volume control
5 On/off/channel changer



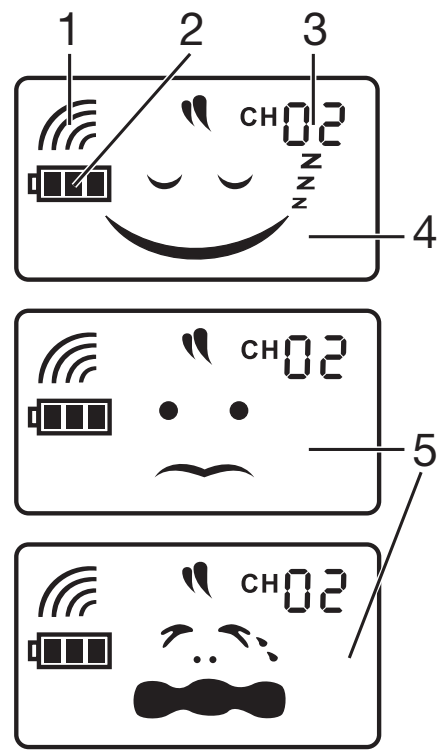
Baby unit / Parent unit

1 Belt clip
2 Battery compartment lid
3 Pilot tone changer (in battery compartment)



Display

1 Range control
2 Battery level indicator
3 Channel indicator
4 Baby emotion: Baby is asleep
5 Baby is awake (different displays)



5. Start-up

Setting the pilot tone

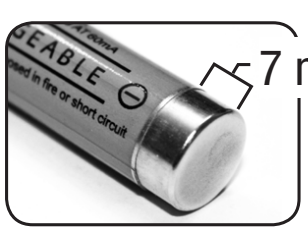
Using the pilot tone changer in the battery compartment, you can choose between a total of 16 pilot tones. Ensure that the same setting is selected for both the parent and baby units, otherwise a connection cannot be established.

Note

Change the pilot tone settings if there is interference from other devices such as baby monitors or radios.

You can choose to operate the units using either the included rechargeable batteries, disposable batteries or the power supply unit.

Please note that only the types of battery shown can be charged. The negative battery terminal must be stripped to approx. 7 mm (= without insulation).



3 replacement batteries can be obtained from the specified service address using the order number 163.378.

Rechargeable battery operation / disposable battery operation

- Pull the battery compartment lid off from the bottom.
- Insert the included rechargeable batteries or 3 x 1.5 V type AAA batteries the correct way round.
- Close the battery compartment lid.
- The power supply unit must be connected in order to charge the batteries. The battery level indicator shows that the device is charging. As soon as the batteries are charged, the battery symbol appears complete in the display.
- The charging process lasts for approx. 10 hours when the device is switched off.

Note

Preparing the device for first use

- Before the first use, the batteries should be fully charged. The charging process lasts for approx. 10 hours. The device offers an operation period of approx. 16/22 hours after this.
- You will get the maximum capacity from your battery if you charge it at least once every 6 months. To do this, disconnect the device from the mains and run the battery down through normal use. Then fully charge the battery up again.

- The maximum battery capacity can only be reached after it has been charged several times and is dependent on many factors (battery state, ambient temperature, means and frequency of charging etc.).

Note

Observe the battery level indicator in the display and replace the batteries in good time.

Mains operation

Using the adapter plug, connect the units to a socket.

6. Operation

- Position the transmitter so that it is in a raised position at a distance of 2 m from your baby.
- Switch the transmitter on using the on/off/channel changer and select one of the two channels.
- The display will begin to light up and the selected channel is displayed.
- Switch the receiver on by selecting the same channel as that set on the transmitter. The display will begin to light up and the selected channel is displayed.

Check the connection between the two devices – the devices should not be more than a metre away from each other, or this may create feedback.

- If the transmitter is not transmitting any sound, the symbol 'baby is asleep' appears and the backlighting automatically switches to energy saving mode.
- If the transmitter is transmitting sounds, the symbols for 'baby is awake' appear and the backlighting automatically switches on.
- If the connection between the two devices is cut off, an acoustic signal sounds on the receiver and the symbol for range control appears.

Note

Using the optical noise level monitor in the child's room, the device can also be used by those with hearing impairments or the deaf. You can attach the devices to your belt using the belt clip or hang them on the wall using suitable fixing materials.

7. Settings

Noise sensitivity (Baby unit)

Push the switch for microphone sensitivity ('Sensitivity') up or down in order to set the desired noise sensitivity. If you have it set

to high sensitivity, the baby unit transmits all noises.

Volume (Parent unit)

Push the volume control ('Volume') up or down in order to increase or reduce the receiver volume on the parent unit.

Note

There is no noise transmission if you turn the volume control all the way down.

8. Useful information about the baby monitor

- Position the receiver and transmitter upright in order to ensure optimal transmission quality.
- Battery operation of the baby monitor minimises electrosmog from electrical and magnetic alternating fields.
- You can increase the range of the baby monitor by positioning the baby unit as high up as possible near a door or window and ensuring that the batteries are not too weak.
- Other radio waves can interfere with the transmission of the baby monitor. Therefore, do not position the baby monitor near devices such as microwaves, WLAN etc. The following other factors can interfere with the baby monitor's transmission or shorten its range: Furniture, walls, houses, trees, environmental factors (such as fog, rain).

9. Changing the batteries

The devices have a battery level indicator in the display. If the batteries are too weak, the devices switch off automatically and you should change the batteries.

Note

When changing the batteries, use batteries of the same type, make and capacity. Always change all batteries at the same time. Use batteries free from heavy metals.

10. Care and storage

The service life of the device depends on its careful handling:

CAUTION

- Remove the batteries if the device is not in use for an extended period.
- Protect the devices from knocks, damp, dust, chemicals, drastic changes in temperature, electromagnetic fields and nearby sources of heat (ovens, heaters).

- After use, before cleaning and changing any accessory parts, the power unit should always be disconnected.
- If dirty, wipe the device with a soft, dry cloth.
- Clean the devices with a dry cloth.
- Do not use any abrasive cleaning products.

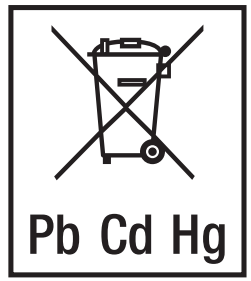
11. In the event of problems

Faults	Action
Displays do not illuminate after switching on.	Check whether • the relevant adapter plug is properly plugged in, • the batteries are charged/not too weak, • the batteries have been correctly inserted.
No acoustic signal is transmitted by the receiver.	Check that • the transmitter is switched on, • the same pilot tone setting was selected on the transmitter, • the same channel was selected on the transmitter, • fully charged rechargeable batteries/ disposable batteries that are not too weak are inserted in the transmitter, • the maximum range has not been exceeded.
You cannot hear your baby or no noise is being transmitted.	Ensure that the volume control is not turned all the way down.
You can hear other radio communications.	As this baby monitor uses analogue radio technology, other radio communications can cause interference. If this happens, switch to another channel or change the pilot tone setting.
Battery does not charge	A battery has been inserted which is not suitable for this device. See 5. Initial use
Connection is always breaking up and there is interference.	Check whether another technical device such as a microwave is positioned between the receiver and the transmitter. Reposition the devices if necessary.
Devices will not switch on.	Change the batteries or connect the devices to the mains adapter plug.

12. Disposal

Batteries do not belong in household waste. As a consumer, you are required by law to recycle used batteries. You can recycle your old batteries at public collection points in your community or wherever the same batteries are sold.

Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows:
Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.



In the interests of the environment, the device (including its batteries) cannot be disposed of in normal household waste at the end of its service life. Disposal can take place at respective collection points in your country. Observe the local regulations for material disposal.
The appliance should be disposed of according to Regulation-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
In case of queries, please contact the municipal authorities responsible for waste disposal in your area.



13. Technical details

Analogue technology	
Frequency	864.875MHz / 864.925MHz
Transmission power	<9,6 dBm
Dimensions	6 x 4 x 11 cm
Weight	287 g
Range	800 m (clear view)
Average period of use from one battery charge	~16 hours parent unit ~22 hours baby unit
Charge time for batteries when device is switched off	approx. 10 hours
Charge time for batteries when device is switched on	approx. 20 hours
Excess charge protection for batteries	Yes

Adapter:
Manufacturer:
Shenzhen Flypower Technology Co., Ltd.
Model: PS06H055K0500ED
Rating: In: 100-240V~, 50/60Hz, 0.25A
Out: with 5.5V ⎓, 500mA

Devices can be operated using rechargeable/ disposable batteries or power supply unit.
We hereby guarantee that this product complies with the European RED Directive 2014/53/EU.
Please contact the specified service address to obtain further information, such as the CE Declaration of Conformity.

Subject to error and change

(F) FRANÇAIS

Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Table des matières

1. Premières expériences 25
2. Utilisation conforme aux indications 25
3. Remarques importantes 26
4. Description de l'appareil.....28
5. Mise en service.....29
6. Utilisation.....30
7. Réglages.....31
8. Tout ce qu'il faut savoir à propos du babyphone 31
9. Changement des accus/piles 32
10. Entretien et rangement 32
11. Que faire en cas de problème? 33
12. Élimination 33
13. Détails techniques 34

Chère cliente, cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de notre assortiment. Notre nom est synonyme de produits de qualité haut de gamme ayant subi des vérifications approfondies, ils trouvent leur application dans le domaine de la chaleur, du contrôle du poids, de la pression artérielle, de la mesure de température du corps et du pouls, des thérapies douces, des massages et de l'air. Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes.

Avec nos sentiments dévoués
Beurer et son équipe

Fourniture

- Unité parent
- Unité bébé
- 2 adaptateurs secteur : Out 5,5V/500mA
- Accus Ni-MH (3x 1,2 V, AAA) 600 mAh
- Le présent mode d'emploi

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi et sur la plaque signalétique :

AVERTISSEMENT
Avertissement, risque de blessure ou danger pour votre santé.

ATTENTION
Remarque de sécurité relative à la possibilité de dommages sur l'appareil/ les accessoires.

Remarque
Remarque relative à des informations importantes.

1. Premières expériences

Fonctions de l'appareil

Ce babyphone analogique vous permet à tout moment d'être en contact avec votre bébé pendant que vous effectuez des activités dans d'autres pièces ou le jardin. Deux canaux différents ainsi que 16 tonalités pilotes réduisent les perturbations et garantissent une grande qualité de transmission.

L'appareil dispose des fonctions suivantes :

- surveillance des sons,
- écran lumineux qui indique si bébé dort ou est réveillé,
- baisse de la luminosité du LCD en l'absence de sons,
- 16 tonalités pilotes et 2 canaux avec fréquences différentes,
- portée de 800 m sans obstacle,
- contrôle sonore et visuel de la portée,
- indicateur de niveau de batterie,
- clip ceinture et fonction de suspension.

2. Utilisation conforme aux indications

- N'utilisez l'appareil que pour surveiller votre bébé lorsque vous ne pouvez pas le voir directement. Il ne remplace pas votre surveillance personnelle responsable !
- L'appareil ne doit être utilisé que dans un environnement domestique/privé et pas dans un cadre professionnel.
- Ce appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, manquant d'expérience et/ ou de connaissances, à moins que celles-ci soient sous la surveillance d'une personne

responsable de leur sécurité ou leur ayant indiqué comment utiliser l'appareil.
- Toute utilisation non conforme peut être dangereuse.

3. Remarques importantes

Remarques de sécurité



AVERTISSEMENT

- **Ne laissez jamais l'appareil et l'alimentation à portée des enfants. L'alimentation pourrait causer l'étranglement ou des blessures aux enfants.**
- Gardez les petites pièces hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants. Risque d'asphyxie.
- Ne placez jamais le babyphone dans le lit d'enfant ou à portée de votre enfant.
- Assurez-vous que le câble n'est pas à portée de main de votre enfant.
- Placez le babyphone à une distance de 2 m de votre bébé afin de réduire une possible exposition aux ondes EM et les perturbations sonores.
- Avant de mettre le babyphone en service, assurez-vous toujours du bon fonctionnement des appareils et du fait que les appareils sont équipés d'accus ou de piles suffisamment chargés en cas de fonctionnement avec ceux-ci.
- L'utilisation de batteries/piles inappropriées entraîne un risque d'explosion !
- Ne touchez jamais les contacts de connexion avec des objets pointus ou métalliques.
- N'immergez jamais les appareils. Ne les rincez jamais sous l'eau courante.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'humidité.
- Ne recouvrez pas le babyphone d'une serviette ou d'une couverture.
- Utilisez uniquement les adaptateurs secteurs fournis.
- Le bloc d'alimentation doit fonctionner uniquement avec la tension du réseau marquée sur celui-ci.
- Évitez de tirer, de vriller ou de plier le câble de connexion.
- L'appareil doit rester à proximité d'une prise accessible facilement.
- Débranchez l'adaptateur du secteur si l'appareil n'est pas utilisé.
- L'appareil et le bloc d'alimentation ne doivent pas être mis en contact avec une surface chaude ou des objets tranchants.

- N’utilisez pas d’éléments auxiliaires qui ne sont pas recommandés par le fabricant ou qui ne sont pas proposés comme accessoires.

Recommandations générales

- Les réparations doivent être effectuées uniquement par le service après-vente ou des revendeurs agréés. Préalablement à toute réclamation, veuillez contrôler l’état des batteries/piles et les remplacer le cas échéant.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l’appareil vous-même ; le bon fonctionnement de l’appareil ne serait plus assuré. Ne pas respecter ceci annulerait la garantie.
- Pour toute question sur l’utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou à notre service après-vente.

Indications pour la manipulation des accus et des piles

AVERTISSEMENT

- Les accus et piles peuvent entraîner la mort en cas d’ingestion. Conservez les accus/piles et l’ensemble des pièces des appareils hors de portée des petits enfants. Si un accu ou une pile a été ingéré, contactez immédiatement un support médical.
- Les piles ne doivent être ni rechargées ni réactivées par d’autres méthodes ni démontées ni jetées dans le feu ni court-circuitées.
- Les accus/piles peuvent contenir des substances toxiques dangereuses pour la santé et l’environnement. Jetez impérativement les accus/piles conformément aux dispositions légales en vigueur. Ne jetez jamais les accus/piles avec les ordures ménagères.

ATTENTION

- Les accus/piles presque vides peuvent endommager l’appareil. Si vous n’utilisez pas l’appareil pendant un période prolongée, retirez les accus/piles du compartiment à piles.
- Si un accu ou une pile a coulé, mettez des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.

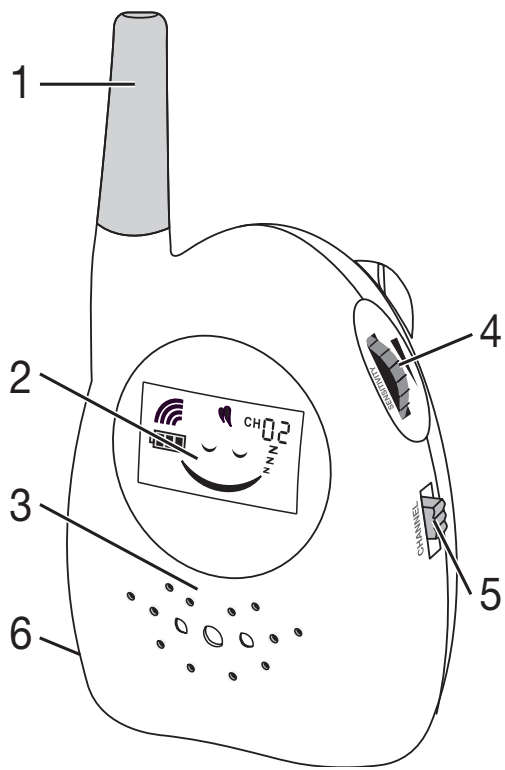
4. Description de l’appareil

Remarque

Pour distinguer facilement l'unité bébé et l'unité parents, la première possède une antenne jaune et l'autre, une blanche.

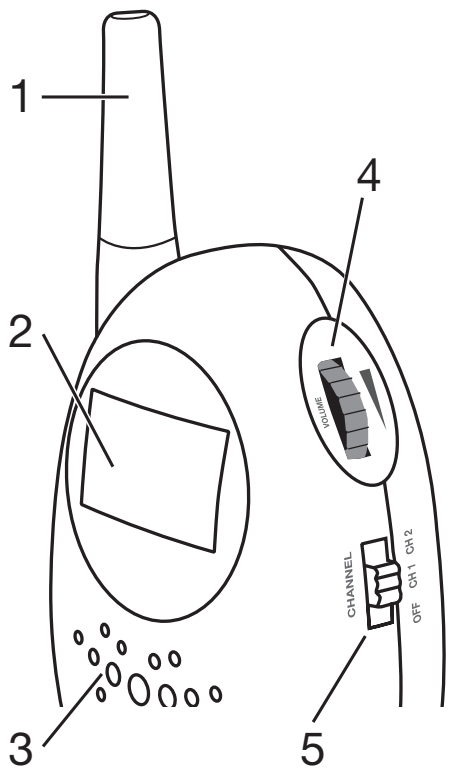
Unité bébé

1 Antenne (jaune)
2 Écran
3 Microphone
4 Réglage de la sensibilité
5 Interrupteur de choix de canal/ marche/arrêt
6 Prise pour adaptateur secteur



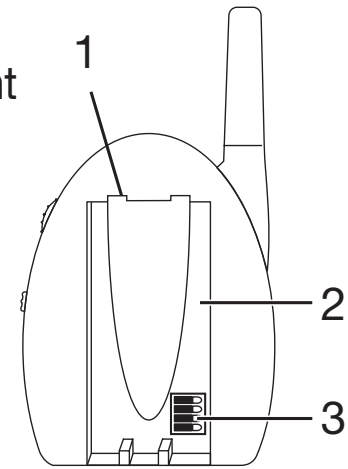
Unité parent

1 Antenne (blanche)
2 Écran
3 Haut-parleur
4 Réglage du volume sonore
5 Interrupteur de choix de canal/marche/arrêt)



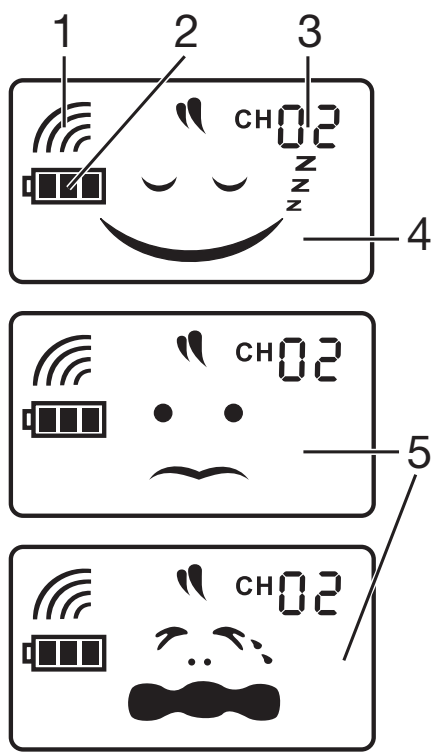
Baby unit / Parent unit

1 Clip ceinture
2 Couvercle du compartiment à piles
3 Interrupteur de tonalité pilote (dans le compartiment à piles)



Écran

1 Contrôle de la portée
2 Affichage du niveau de batterie
3 Affichage du canal
4 Émotion de bébé : bébé dort
5 Bébé est réveillé (affichage changeant)



5. Mise en service

Réglage de la tonalité pilote

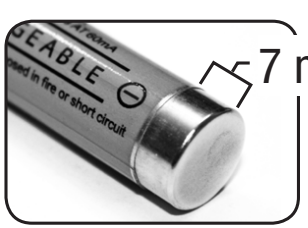
L'interrupteur de tonalités pilotes dans le compartiment à piles vous permet de choisir une position parmi un total de 16 tonalités pilotes. Assurez-vous que la même position d'interrupteur a été sélectionnée sur les unités parents et bébé, sinon aucune connexion ne peut être établie.

Remarque

Modifiez les réglages de tonalité pilote lorsque la réception est perturbée par d'autres appareils comme des babyphones ou des radios.

Vous pouvez faire fonctionner les unités avec les accus fournis, des piles ou l'adaptateur secteur.

Veuillez noter que seules des piles du type représenté peuvent être rechargées. Le fil relié au pôle négatif de la batterie doit être dénudé sur 7 mm environ (= sans isolation).



Les 3 piles de rechange avec la référence 163.378 sont disponibles à l'adresse du service après-vente indiquée.

Fonctionnement avec accus/piles

- Tirez le couvercle du compartiment à piles vers le bas.
- Insérez les accus fournis ou 3 piles 1,5 V de type AAA en respectant la polarité.
- Fermez le compartiment à piles.
- Pour charger les accus, l'adaptateur secteur doit être branché. L'affichage du niveau de batterie vous montre le processus de charge qui commence. Dès que les accus sont chargés, le symbole de batterie à l'écran est complet.
- Le processus de charge dure environ 10 heures lorsque l'appareil est éteint.

Remarque

Préparer l'appareil pour la première utilisation

- Les accus doivent être complètement chargés avant la première utilisation. Le processus de charge dure environ 10 heures. L'appareil offre ensuite une durée de fonctionnement d'environ 16/22 heures.
- Vous obtenez une capacité maximale des accus lorsque vous les déchargez au moins une fois tous les 6 mois. Pour cela, déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique et videz l'accu avec une utilisation normale. Ensuite, rechargez complètement l'accu.
- La capacité maximale des accus est atteinte seulement après plusieurs processus de charge et dépend de plusieurs facteurs (état de l'accu, température ambiante, manière et fréquence du processus de charge, etc.).

Remarque

Surveillez l'affichage du niveau de batterie à l'écran et changez les accus/piles à temps.

Utilisation avec l'adaptateur secteur

Connectez les unités à une prise avec l'adaptateur secteur.

6. Utilisation

- Placez l'émetteur de manière à ce qu'il se trouve plus haut que votre bébé et à une distance de 2 m de votre bébé.
- Activez l'émetteur avec l'interrupteur de choix de canal/marche/arrêt et choisissez l'un des deux canaux.
- L'écran s'allume et le canal sélectionné est affiché.
- Allumez le récepteur en le réglant sur le même canal que l'émetteur. L'écran s'allume et le canal sélectionné est affiché.

Contrôlez la connexion entre les deux appareils. Les deux appareils doivent être éloignés d'au moins un mètre, sinon cela pourrait entraîner un effet Larsen.

- Si l'émetteur ne transmet pas de bruits, le symbole « bébé dort » s'affiche et le rétroéclairage se met automatiquement en mode économie d'énergie.
- Si l'émetteur transmet des bruits, les symboles « bébé est réveillé » s'affichent et le rétroéclairage s'allume automatiquement.
- Lorsque la connexion entre les deux appareils est interrompue, un signal sonore retentit sur le récepteur et le symbole de contrôle de la portée s'affiche.

Remarque

La surveillance visuelle du niveau sonore dans la chambre d'enfant permet aussi aux sourds et malentendants d'utiliser l'appareil.

Vous pouvez fixer les appareils à votre ceinture à l'aide du clip ceinture ou les suspendre au mur avec du matériel de fixation approprié.

7. Réglages

Sensibilité au bruit (Unité bébé)

Tournez l'interrupteur de sensibilité du microphone (= Sensitivity) vers le haut ou le bas pour régler la sensibilité au bruit souhaitée. Si vous réglez une sensibilité élevée, l'unité bébé transmet tous les bruits.

Volume sonore (Unité parent)

Tournez le bouton de volume (= Volume) vers le haut ou le bas pour augmenter ou réduire le volume sonore sur l'unité parents.

Remarque

Lorsque vous tournez le réglage du volume sonore au minimum, plus aucun son n'est audible.

8. Tout ce qu'il faut savoir à propos du babyphone

- Placez le récepteur et l'émetteur verticalement afin de garantir une qualité de transmission optimale.
- Le fonctionnement du babyphone avec des accus/piles réduit la pollution électromagnétique grâce à des champs alternatifs électriques et magnétiques.

- Vous pouvez augmenter la portée d'un babyphone en plaçant l'unité bébé à proximité d'une porte ou d'une fenêtre et aussi haut que possible ainsi qu'en vous assurant que les accus/piles ne sont pas trop faibles.
- D'autres sources radio peuvent éventuellement perturber la transmission du babyphone. Ne placez donc pas le babyphone à proximité d'appareils tels qu'un micro-onde, un réseau sans fil, etc. Les autres facteurs suivants peuvent perturber la transmission du babyphone ou réduire la portée : meubles, murs, maisons, arbres, influences environnementales (par ex. brouillard, pluie).

9. Changement des accus/piles

Les appareils disposent d'un affichage du niveau de la batterie sur l'écran. Si les accus/piles sont trop faibles, les appareils s'éteignent automatiquement et les accus/piles doivent être changés.

Remarque

Lors de chaque changement, utilisez des accus/piles de même type, marque et capacité. Changez toujours tous les accus/piles en même temps. Utilisez des accus/piles sans métaux lourds.

10. Entretien et rangement

La durée de vie de l'appareil dépend du soin que vous en prenez :

ATTENTION

- Retirez les accus/piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Protégez les appareils contre les coups, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, les fortes variations de température, les champs électromagnétiques et les sources de chaleur trop proches (four, radiateur).
- Débranchez toujours le bloc d'alimentation après chaque emploi, avant tout nettoyage et avant de changer de pièces d'accessoires.
- Si l'appareil est sale, essuyez-le avec un chiffon doux et sec.
- Nettoyez les appareils avec un chiffon sec.
- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs.

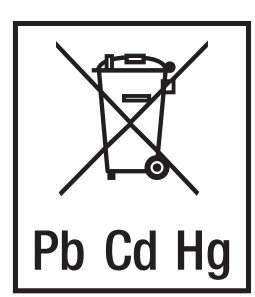
11. Que faire en cas de problème?

Problème	Solution
Les écrans ne s'allument pas après l'activation.	Vérifiez • que l'adaptateur secteur correspondant est branché, • que les accus/piles ne soient pas vides, • que les accus/piles sont insérés selon la bonne polarité.
Un signal sonore retentit sur le récepteur.	Vérifiez • si l'émetteur est allumé, • si l'émetteur a été réglé sur la même tonalité pilote, • si l'émetteur a été réglé sur le même canal, • si les accus/piles insérés sont pleins, • si la portée maximale a été dépassée.
Vous n'entendez pas votre bébé ou aucun son n'est audible.	Assurez-vous que le réglage du volume n'est pas tourné au minimum.
Vous pouvez entendre d'autres utilisateurs radio.	Comme ces babyphones se basent sur une technologie radio analogique, des perturbations peuvent se produire en raison d'autres utilisateurs radio. Dans ce cas exceptionnel, passez sur un autre canal ou modifiez le réglage de la tonalité pilote.
La batterie ne se charge pas	Un type de batterie non adapté à cet appareil a été inséré. Voir 5. Mise en service
La connexion est régulièrement interrompue et des perturbations se produisent.	Vérifiez si un autre appareil technique comme un micro-onde se trouve sur la trajectoire entre l'émetteur et le récepteur. Le cas échéant, déplacez les appareils.
Il est impossible d'allumer les appareils.	Changez les accus/piles ou connectez les appareils aux adaptateurs secteurs.

12. Élimination

Les accus/piles ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères. En tant qu'utilisateur, vous êtes légalement obligé de rendre les accus/piles usagés. Vous pouvez remettre vos accus/piles usagés dans les points de collecte publics de votre commune ou partout où sont vendus des accus/piles du même type.

Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques : Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.



Afin de préserver la planète, ne jetez pas l'appareil, y compris les accus/piles avec les ordures ménagères à la fin de leur durée de vie. Vous pouvez vous en débarrasser dans les points de collecte prévus à cet effet.
Respectez les réglementations locales en matière d'élimination de matériaux.
Pour éliminer l'appareil, conformez-vous à la directive sur les appareils électriques et électroniques – DEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination de ces déchets.



13. Détails techniques

Technologie analogique	
Fréquence	864.875MHz / 864.925MHz
Puissance d'émission	<9,6 dBm
Dimensions	6 x 4 x 11 cm
Poids	287 g
Portée	800 m sans obstacle
Durée d'utilisation moyenne avec une charge d'accu	~16 h unité parents ~22 h unité bébé
Temps de charge des accus lorsque l'appareil est éteint	env. 10 h.
Temps de charge des accus lorsque l'appareil est allumé.	env. 20 h
Protection contre la surcharge pour les accus	Oui

Adapter:
Manufacturer:
Shenzhen Flypower Technology Co., Ltd.
Model: PS06H055K0500ED
Rating: In: 100-240V~, 50/60Hz, 0.25A
Out: with 5.5V ⎓, 500mA

Fonctionnement des appareils possible avec accus, piles ou adaptateur secteur.
Nous garantissons par la présente que ce produit est conforme à la directive européenne RED 2014/53/UE.
Veuillez contacter l'adresse du SAV indiquée afin d'obtenir de plus amples détails, comme par exemple la déclaration de conformité CE.

Sous réserve d'erreur et de modifications

(E) ESPAÑOL



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

Índice

1. Para conocer el producto 36
2. Utilización conforme a la finalidad especificada 36
3. Indicaciones importantes 36
4. Descripción del aparato 38
5. Puesta en servicio 40
6. Manejo.....41
7. Ajustes.....42
8. Información importante sobre el intercomunicador 42
9. Cómo cambiar las baterías o las pilas 42
10. Cuidado y almacenamiento.....43
11. ¿Qué hacer si hay problemas?.....43
12. Eliminación 44
13. Ficha técnica 45

Estimados clientes:

Es un placer para nosotros que usted haya decidido adquirir un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y calidad estrictamente controlada en los campos de energía térmica, peso, presión sanguínea, temperatura del cuerpo, pulso, terapias suaves, masaje y aire. Sírvase leer las presentes instrucciones para el uso detenidamente; guarde el manual para usarlo ulteriormente; póngalo a disposición de otros usuarios y observe las instrucciones.

Les saluda cordialmente
Su equipo Beurer

Volumen de suministro

- Unidad de padres
- Unidad para bebés
- 2 bloques de alimentación: 5,5V/500mA
- Baterías de Ni-MH (3x 1,2 V, AAA) de 600 mA
- Estas instrucciones para el uso

Explicación de los símbolos

En las instrucciones y en la placa de características se utilizan los símbolos siguientes:



ADVERTENCIA
Avisa de peligros de lesiones o peligros para su salud.

ATENCION
Instrucción de seguridad relativa a posibles daños del aparato/accesorios.

Indicación
Señala informaciones importantes.

1. Para conocer el producto

Funciones del aparato

Este intercomunicador analógico le permite saber cómo se encuentra su bebé en todo momento aunque usted esté en otra habitación o en el jardín. Cuenta con dos canales y 16 señales piloto que reducen las interferencias y garantizan una emisión de gran calidad.

El aparato dispone de las siguientes funciones:

- sensibilidad ante ruidos,
- pantallas con luz que indican si su bebé está despierto o dormido,
- pantalla LCD que se oscurece automáticamente si no hay ruidos,
- 16 señales piloto y dos canales con distintas frecuencias,
- alcance de hasta 800 m sin obstáculos,
- control de alcance acústico y óptico,
- indicador del estado de las baterías,
- clip para el cinturón y función de suspensión.

2. Utilización conforme a la finalidad especificada

- Utilice el intercomunicador sólo para estar en contacto continuo con su bebé cuando no pueda vigilarlo en persona. No obstante, recuerde que este aparato no le exime de sus responsabilidades como padre o madre.
- Este aparato sólo está diseñado para el uso privado/en el hogar y no para el uso industrial.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidad físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de la experiencia y conocimiento necesario, salvo que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que recibiesen instrucciones de la misma en cuanto al uso del aparato.
- Todo uso inadecuado puede ser peligroso.

3. Indicaciones importantes

Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIA

- **Coloque el dispositivo y el cable fuera del alcance de los niños, dado que pueden lesionarse o estrangularse con el cable.**

- Mantenga las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.
- Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Hay riesgo de asfixia.
- Nunca deje el intercomunicador en la cuna del bebé o al alcance del mismo.
- Asegúrese de que tampoco haya cables al alcance de su hijo.
- Coloque el intercomunicador al menos a 2 metros de distancia de su bebé para reducir el nivel de contaminación electromagnética y las interferencias, en caso de que se dieran.
- Compruebe que el aparato funciona correctamente antes de utilizarlo, y asegúrese de que las baterías o las pilas tienen carga suficiente si va a usarlo sin enchufarlo a una toma de corriente.
- Tenga cuidado: si no utiliza las baterías o las pilas adecuadas, el aparato podría explotar.
- No toque nunca los contactos del conector con objetos metálicos o afilados.
- No sumerja nunca el aparato en agua. No lo lave nunca bajo el grifo.
- No use el aparato cerca de una fuente de humedad.
- No cubra el intercomunicador con una toalla o manta.
- Utilice el aparato sólo con los bloques de alimentación con los que ha sido suministrado.
- La fuente de alimentación enchufable puede trabajar solamente con la tensión de red indicada sobre ella.
- No tire, retuerza ni doble el cable de conexión.
- El aparato se debe colocar al lado de una toma de corriente de fácil acceso.
- Desconecte el aparato cuando no esté en uso.
- El aparato y el bloque de alimentación no deben entrar en contacto con superficies calientes ni objetos afilados.
- No utilice piezas adicionales que no hayan sido recomendadas por el fabricante o suministradas como accesorios.

Notas generales

- Las reparaciones deben ser llevadas a cabo exclusivamente por el servicio postventa o bien por sus agentes autorizados. Antes de llevar a cabo cualquier reclamación, compruebe primero las baterías o las pilas, y sustitúyalas si es necesario.
- No debe bajo ningún concepto abrir ni reparar usted mismo el aparato; de hacerlo ya no se garantiza su funcionamiento correcto. El incumplimiento de esta norma anula la garantía.
- Si aún tiene preguntas sobre la utilización de nuestro aparato, póngase en contacto con el vendedor o el servicio de asistencia al cliente.

Consejos para el uso de baterías y pilas

ADVERTENCIA

- Tragarse una batería o una pila puede resultar mortal, así que mantenga tanto las baterías y las pilas como el resto de las piezas pequeñas de los aparatos fuera del alcance de los niños. Si alguien se traga una batería o una pila, póngase de inmediato en contacto con un médico.
- Las pilas no deben recargarse ni reactivarse mediante otros medios; no deben desarmarse ni echarse al fuego, ni deben ser cortocircuitadas.
- Tanto las baterías como las pilas pueden contener substancias contaminantes que resultan perjudiciales para la salud y el medioambiente. Por tanto, deséchelas siguiendo las normativas vigentes al respecto y no las tire jamás a la basura doméstica.

ATENCION

- Las baterías o las pilas caducadas pueden ocasionar daños al aparato. Si no va a utilizarlo por mucho tiempo, retírelas del compartimento para baterías.
- En caso de que las baterías o las pilas pierdan líquido, póngase unos guantes protectores y limpie el compartimento con un trapo seco.

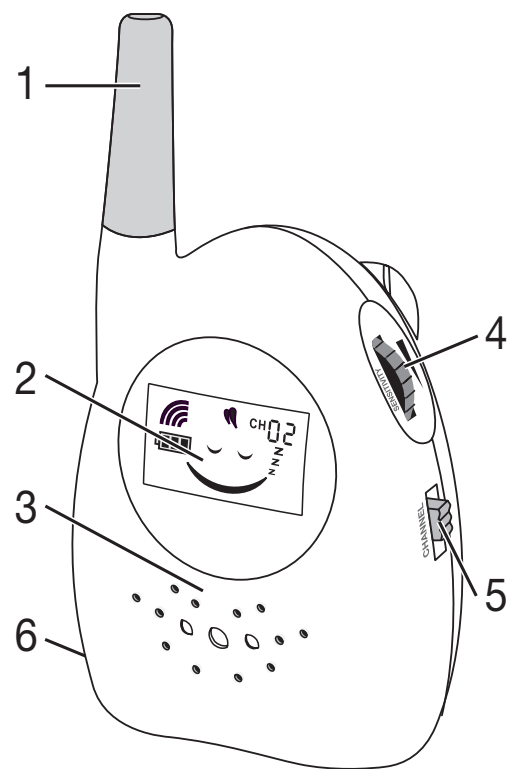
4. Descripción del aparato

Indicación

Para poder distinguir mejor la unidad para bebés y la unidad para padres, la unidad para bebés tiene una antena amarilla y la unidad para padres una antena blanca.

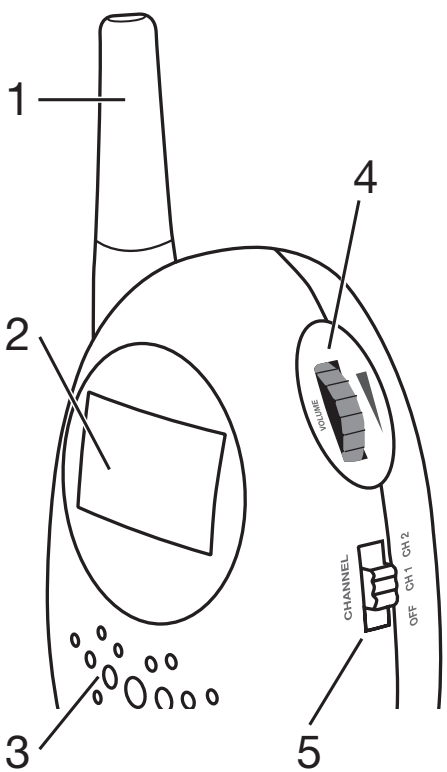
Unidad para bebés

1 Antena (amarilla)
2 Pantalla
3 Micrófono
4 Regulador de sensibilidad
5 Interruptor de encendido/apagado/selector de canal
6 Conector de red



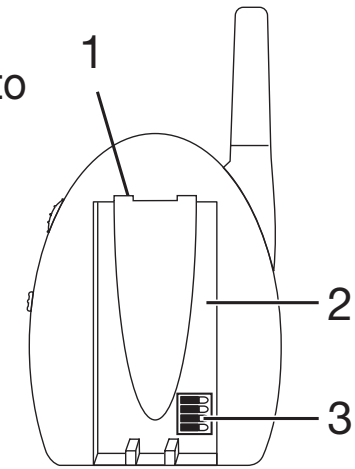
Unidad de padres

1 Antena (blanca)
2 Pantalla
3 Altavoz
4 Regulador de volumen
5 Interruptor de encendido / apagado / selector de canal



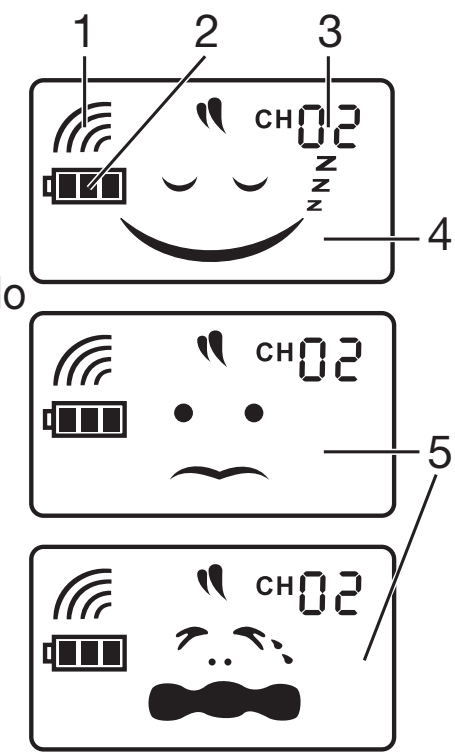
Unidad para bebés / Unidad de padres

1 Clip para el cinturón
2 Cubierta del compartimento de baterías
3 Selector de señales piloto (en el compartimento para baterías)



Pantalla

1 Control de alcance
2 Indicador del estado de las baterías
3 Indicador de canal
4 Estado: Bebé dormido
5 Bebé despierto (indicadores cambiantes)



5. Puesta en servicio

Selección de las señales piloto

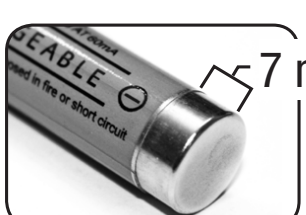
Puede elegir entre 16 señales piloto distintas con el selector situado en el compartimento para baterías. Asegúrese de que el selector se encuentre en la misma posición en la unidad para bebés y en la unidad de padres, o no se establecerá la conexión entre ambas.

Indicación

Elija una señal piloto distinta si la recepción de la unidad se ve afectada por el funcionamiento de otros aparatos, como intercomunicadores o radios.

Las unidades funcionan con pilas, con las baterías suministradas o con el bloque de alimentación.

Tenga en cuenta que solo pueden cargarse baterías del tipo representado. El polo negativo



de las pilas tiene que estar sin aislamiento aprox. 7 mm. Las 3 baterías de repuesto pueden pedirse en la dirección del servicio de atención al cliente especificada indicando el número de pedido 163.378.

Funcionamiento con baterías o con pilas

- Retire la tapa del compartimento para baterías.
- Coloque las baterías suministradas o tres pilas de 1,5 V de tipo AAA según la polaridad indicada.
- Coloque la tapa en su sitio.
- El bloque de alimentación debe estar enchufado para poder cargar las baterías. Consulte el indicador de estado de las baterías para comprobar que el proceso de carga se haya iniciado. El icono de batería que aparece en la pantalla le indicará cuándo se ha completado el proceso de carga.
- Dicho proceso puede durar hasta 10 horas con el aparato apagado.

Indicación

Cómo usar el aparato por primera vez

- Es necesario cargar las baterías completamente antes de utilizar el aparato por primera vez. El proceso de carga dura aproximadamente diez horas. Una vez recargadas las baterías, el aparato tiene una autonomía de unas 16/22 horas.
- Conseguirá el máximo rendimiento de una batería si la deja descargarse completamente al menos una vez cada seis meses. Desco-

necte el aparato y deje que la batería se descargue con el uso; una vez descargada, cárguela de nuevo completamente.
- Conseguir el máximo rendimiento de una batería implica llevar a cabo el proceso de cargar en varias ocasiones. Además, influyen otros factores como el estado de la batería, la temperatura ambiente o la frecuencia y el modo de carga de la batería, por citar algunos.

Indicación

Preste atención al estado de carga que se muestra en la pantalla, y cambie las pilas o las baterías en función del mismo.

Funcionamiento con cable

Enchufe el aparato a una fuente de alimentación.

6. Manejo

- Coloque el emisor en posición vertical a 2 metros de distancia de su bebé.
- Enciéndalo y elija un canal con el selector de canales.
- La pantalla comenzará a parpadear y mostrará el canal que haya elegido.
- Encienda el receptor y elija el mismo canal que para el emisor. La pantalla comenzará a parpadear y mostrará el canal que haya elegido.

Compruebe la conexión entre ambos aparatos, y recuerde que debe mantenerlos a una distancia mínima de un metro para evitar acoplamientos.

- Si el emisor no transmite sonidos, aparecerá la indicación de que el bebé está dormido y la iluminación de fondo de la pantalla se apagará automáticamente para ahorrar energía.
- Si el emisor transmite sonidos, aparecerá la indicación de que el bebé está despierto y la luz de fondo de la pantalla se encenderá automáticamente.
- Si se interrumpe la conexión entre ambos aparatos, se escuchará una señal acústica en el receptor y aparecerá el icono de control de alcance.

Indicación

Gracias al indicador óptico del nivel de ruido en la habitación del bebé, las personas que sufran sordera total o parcial también pueden usar este aparato.

Dado que está provisto de un clip, puede engancharse el aparato al cinturón, o colgarlo en una pared con los medios adecuados para tal fin.

7. Ajustes

Sensibilidad del aparato (Unidad para bebés)

Elija el nivel de sensibilidad que prefiera con el interruptor que regula la sensibilidad del micrófono (= sensitivity). Si elige el nivel máximo, la unidad para bebés emitirá cualquier sonido que se registre en la habitación.

Altavoces (Unidad de padres)

Suba o baje el sonido de los altavoces de la unidad de padres con el regulador de sonido (= volume).

Indicación

Si gira completamente hacia abajo el regulador de volumen, no se transmitirá ningún ruido.

8. Información importante sobre el intercomunicador

- Coloque el emisor y el receptor en posición vertical para garantizar que la emisión de sonido sea de la mejor calidad posible.
- Utilice el intercomunicador con pilas o baterías para reducir la contaminación producida por los campos electromagnéticos.
- Coloque la unidad para bebés cerca de una puerta o ventana, y a la mayor altura posible, para aumentar el alcance del intercomunicador. Asegúrese de que las baterías o las pilas estén cargadas.
- Tenga en cuenta que las ondas electromagnéticas de otros aparatos pueden tener un impacto negativo en el funcionamiento del intercomunicador. Por ello, no lo coloque cerca de microondas, receptores WLAN, etc. Hay otros elementos que pueden hacer que funcione mal o que su alcance se reduzca; entre ellos, podemos citar muebles, paredes, casas, árboles o factores medioambientales (como la niebla o la lluvia).

9. Cómo cambiar las baterías o las pilas

La pantalla del aparato dispone de un indicador de estado de las baterías. Si las baterías o las pilas se desgastan, el aparato se apagará automáticamente y tendrá que cambiarlas.

Indicación

Cada vez que lo haga, use baterías o pilas del mismo tipo, marca y capacidad. Cambie siempre todas las baterías o pilas a la vez. Use sólo baterías o pilas que no contengan metales pesados.

10. Cuidado y almacenamiento

La vida útil del aparato depende del cuidado con que se utilice:



ATENCION

- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, saque las baterías o las pilas.
- Proteja el aparato de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, grandes cambios de temperatura, campos electromagnéticos y de la cercanía de fuentes de calor (hornos, radiadores).
- Desenchufar siempre la fuente de alimentación después de usar el aparato y antes de limpiarlo o de cambiar las piezas accesorias.
- Elimine la suciedad con un trapo suave y seco.
- Limpie el aparato con un trapo seco.
- No use productos abrasivos.

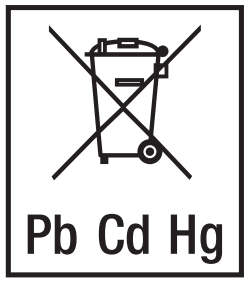
11. ¿Qué hacer si hay problemas?

Error	Solución
El aparato está encendido, pero las pantallas no se iluminan.	Compruebe que: • los respectivos enchufes estén bien conectados, • las baterías o pilas estén cargadas, • las baterías o pilas estén bien colocadas.
El receptor emite una señal acústica.	Compruebe que: • el emisor esté encendido, • el emisor y el receptor tengan la misma señal piloto, • el emisor y el receptor estén en el mismo canal, • el emisor tenga las baterías o pilas con carga, • no se haya sobrepasado el radio de alcance.
Usted no escucha a su bebé o no se transmite ningún ruido.	Asegúrese de que el regulador de volumen no se ha girado completamente hacia abajo.
Se escuchan otros usuarios de radio.	Dado que el intercomunicador es analógico, en ocasiones pueden escucharse otros usuarios. Si esto sucediera, elija otro canal o cambie de señal piloto.

Error	Solución
La batería no se carga	Se ha usado un tipo de batería no utilizable para este aparato. Véase 5. Puesta en marcha
La conexión se interrumpe constantemente y hay interferencias.	Compruebe que no haya ningún otro aparato colocado entre el emisor y el receptor (como un microondas, por ejemplo). Si así fuera, retire el aparato que causa el problema.
No es posible encender las unidades.	Cambie las baterías o las pilas, o conecte el aparato a una fuente de alimentación.

12. Eliminación

No deseche las pilas y baterías con la basura doméstica, la ley le obliga a reciclarlas. Puede desecharlas en los puntos de recogida públicos de su localidad o en cualquier establecimiento que venda baterías o pilas del mismo tipo.



Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas:
Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio.
Para la protección del medio ambiente, no se debe desechar los aparatos (incluidas las baterías y las pilas) al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados de su país. Siga las disposiciones locales referentes a la eliminación de materiales.



Elimine el aparato de acuerdo con la Directiva sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment). Si tiene alguna duda diríjase a las autoridades comunales competentes para la eliminación de desechos.

13. Ficha técnica

Tecnología analógica	
Frecuencia	864.875MHz / 864.925MHz
Potencia de emisión	<9,6 dBm
Dimensiones	6 x 4 x 11 cm
Peso	287 g
Alcance	800 m sin obstáculos
Promedio de duración de las baterías con carga completa	Unidad de padres: 16 horas aprox Unidad para bebés: 22 horas aprox.
Duración del proceso de carga con el aparato apagado	10 horas aprox.
Duración del proceso de carga con el aparato encendido	20 horas aprox.
Protección contra sobrecarga de las baterías	Sí

Adapter:
Manufacturer:
Shenzhen Flypower Technology Co., Ltd.
Model: PS06H055K0500ED
Rating: In: 100-240V~, 50/60Hz, 0.25A
Out: with 5.5V ⎓, 500mA

El aparato funciona con pilas, baterías o el bloque de alimentación.
Garantizamos que este producto cumple la Directiva europea RED 2014/53/UE.
Póngase en contacto con el servicio técnico pertinente para obtener más información al respecto como, por ejemplo, la declaración de conformidad CE.

Salvo errores y modificaciones

I ITALIANO

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

Sommario

1. Presentazione 47
2. Uso conforme.....47
3. Avvertenze importanti.....47
4. Descrizione dell'apparecchio 49
5. Messa in servizio 51
6. Uso 52
7. Impostazioni 53
8. Informazioni importanti sul babyphone ...53
9. Sostituzione delle batterie/batterie ricaricabili 53
10. Cura e Custodia.....54
11. Che fare quando sorgono problemi?.....54
12. Smaltimento 55
13. Dati tecnici.....56

Gentile cliente,

siamo lieti che abbia scelto un prodotto della nostra gamma. Il nostro nome è sinonimo di prodotti di alta qualità continuamente sottoposti a controlli nei settori del calore, del peso, della pressione sanguigna, della temperatura corporea, delle pulsazioni, della terapia dolce, del massaggio e dell'aria. La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni, di conservarle per un'eventuale consultazione successiva, di metterle a disposizione di altri utenti e di osservare le avvertenze ivi riportate.

Cordiali saluti
Il Suo team Beurer

Stato di fornitura

- Unità genitore
- Unità bambino
- 2 alimentatori con spina: 5,5V / 500mA
- Batterie ricaricabili NiMH (3 x 1,2 V, AAA) 600 mAh
- Il presente manuale di istruzioni per l'uso

Spiegazione dei simboli

Nelle presenti istruzioni e sulla targhetta per l'uso sono utilizzati i seguenti simboli:

AVVERTENZA
Avvertenza su pericoli di lesioni o pericoli per la salute.

ATTENZIONE
Avvertenze di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori.

Nota
Indicazione di informazioni importanti.

1. Presentazione

Funzioni dell'apparecchio

Questo babyphone analogico consente di rimanere sempre in contatto con il bambino mentre si svolgono le proprie attività in altre stanze o si esce in giardino. Grazie a due diversi canali e a 16 suoni pilota è possibile ridurre al minimo i disturbi, garantendo un'elevata qualità di trasmissione.

L'apparecchio dispone delle seguenti funzioni:
- controllo dei rumori,
- display illuminati con indicazione dello stato del bambino (addormentato/sveglio),
- oscuramento del display LCD in caso di assenza di rumori,
- 16 suoni pilota e 2 canali diversi,
- 800 m in campo libero,
- controllo portata acustico e ottico,
- indicazione dello stato delle batterie,
- clip per cintura e predisposizione per aggancio verticale.

2. Uso conforme

- Utilizzare l'apparecchio solo per sorvegliare il bambino quando non è possibile controllarlo direttamente. La responsabilità ultima del controllo del bambino rimane in ogni caso a carico dei genitori.
- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non industriale.
- Il presente apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (inclusi bambini) aventi capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate o senza esperienza e/o cognizioni specifiche, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto da questa persona le istruzioni necessarie per l'uso dell'apparecchio.
- Qualsiasi uso non conforme comporta un pericolo.

3. Avvertenze importanti

Avvertenze di sicurezza

AVVERTENZA

- **Tenere l'apparecchio e l'alimentatore lontano dalla portata dei bambini per evitare il rischio di strangolamento e lesioni.**

- Tenere le parti piccole fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere i bambini lontani dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.
- Non posizionare mai il babyphone nel lettino o a portata del bambino.
- Accertarsi che i cavi siano fuori dalla portata del bambino.
- Posizionare il babyphone a 2 metri dal bambino, per proteggerlo il più possibile dall'elettrosmog e ridurre al minimo eventuali disturbi.
- Prima di utilizzare il babyphone, assicurarsi sempre che l'apparecchio funzioni in modo corretto e, in caso di utilizzo di batterie/batterie ricaricabili, che le stesse siano sufficientemente cariche.
- Se le batterie/batterie ricaricabili vengono utilizzate in modo errato, sussiste il pericolo di esplosione!
- Non toccare mai le prese di corrente a spina con oggetti appuntiti o metallici.
- Non immergere mai gli apparecchi in acqua. Non sciacquarli mai in acqua corrente.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in luoghi umidi.
- Non coprire il babyphone con panni o coperte.
- Utilizzare esclusivamente gli alimentatori compresi nella fornitura.
- L'alimentatore può essere utilizzato solo con la tensione indicata su di esso.
- Non tirare, torcere e piegare il cavo di collegamento.
- È necessario posizionare l'apparecchio accanto a una presa facilmente accessibile.
- Scollegare l'alimentatore dalla rete quando l'apparecchio non è in uso.
- L'apparecchio e la spina non devono venire a contatto con superfici calde o con oggetti con spigoli vivi.
- Non utilizzare mai accessori che non sono raccomandati o offerti dal produttore.

Avvertenze generali

- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza di Beurer o da ri-venditori autorizzati. Prima di inoltrare eventuali reclami, controllare le batterie/batterie ricaricabili e, se necessario, sostituirle.
- Non aprire o riparare personalmente l'apparecchio per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario, decade la garanzia.
- Per qualsiasi altra domanda sull'uso di nostri apparecchi rivolgersi al rivenditore o all'Assistenza tecnica.

Indicazioni sull'uso di batterie e batterie ricaricabili

AVVERTENZA

- Pericolo di morte in caso di ingestione delle batterie/batterie ricaricabili. Tenere le batterie/batterie ricaricabili e tutte le parti degli apparecchi lontane dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, contattare immediatamente un medico.
- Non ricaricare o riattivare le batterie con altri mezzi, non scomporle, non gettarle nel fuoco, non cortocircuitarle.
- Le batterie/batterie ricaricabili possono contenere sostanze tossiche nocive per la salute e per l'ambiente. Smaltirle pertanto esclusivamente secondo le vigenti normative di legge. Non gettare mai batterie/batterie ricaricabili nei normali rifiuti domestici.

ATTENZIONE

- Eventuali fuoriuscite di acido dalle batterie/batterie ricaricabili possono danneggiare l'apparecchio. Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, estrarre le batterie/batterie ricaricabili dal relativo vano.
- In caso di fuoriuscita di acido dalla batteria/batteria ricaricabile, indossare i guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.

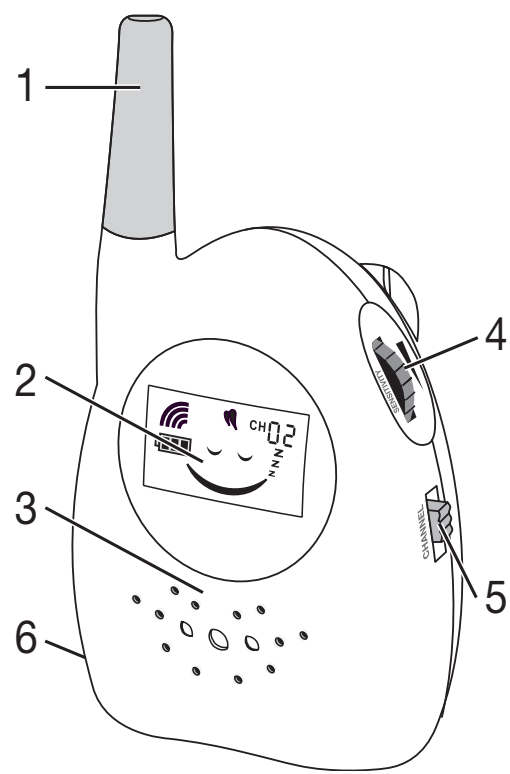
4. Descrizione dell'apparecchio

Nota

Per distinguere più facilmente l'unità bambino dall'unità genitore, l'unità bambino è dotata di un'antenna gialla e l'unità genitore di un'antenna bianca.

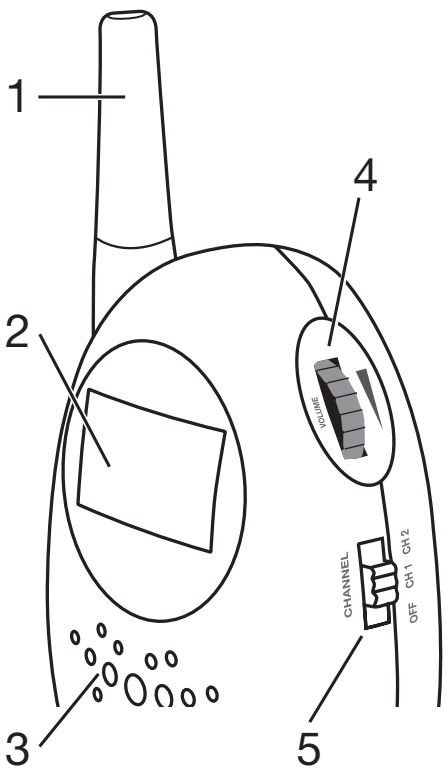
Unità bambino

1 Antenna (gialla)
2 Display
3 Microfono
4 Regolatore della sensibilità
5 Interruttore on/off/selettore canale
6 Presa alimentatore



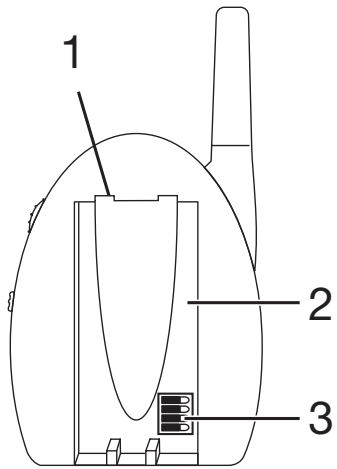
Unità genitore

1 Antenna (bianca)
2 Display
3 Altoparlante
4 Regolatore del volume
5 Interruttore on/off/selettore canale



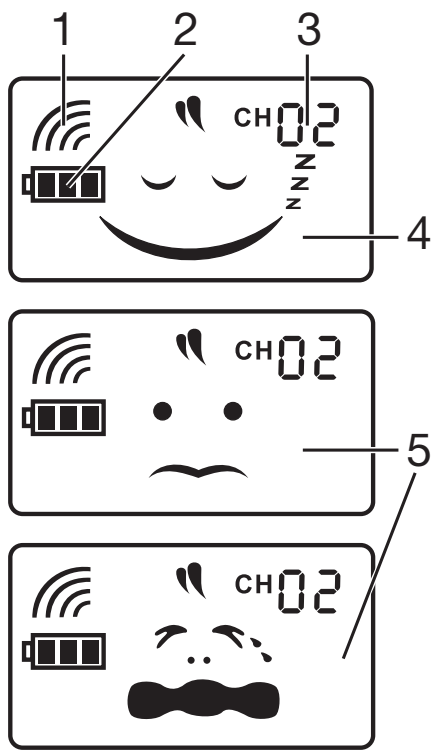
Unità bambino / Unità genitore

1 Clip per cintura
2 Coperchio vano batterie
3 Selettore del suono pilota (nel vano batterie)



Display

1 Controllo della portata
2 Indicazione del livello di carica delle batterie
3 Indicazione del canale
4 Indicazione dello stato del bambino: bambino addormentato
5 Bambino sveglio (indicazione intercambiabile)



5. Messa in servizio

Impostazione del suono pilota

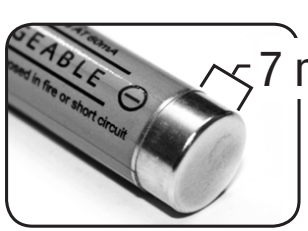
Il selettore del suono pilota presente nel vano batterie consente di scegliere tra un totale di 16 suoni pilota. Assicurarsi che sull'unità genitore e sull'unità bambino sia stata selezionata la stessa impostazione. In caso contrario le due unità non sono in grado di comunicare tra loro.

Nota

Se la ricezione presenta disturbi dovuti ad altri apparecchi, quali babyphone o radio, modificare le impostazioni del suono pilota.

È possibile alimentare le unità con le batterie o le batterie ricaricabili fornite in dotazione o con l'alimentatore.

Tenere presente che è possibile utilizzare esclusivamente le batterie ricaricabili del tipo raffigurato. Il polo negativo della batteria ricaricabile deve essere spelato di ca. 7 mm (= senza isolamento). Le 3 batterie ricaricabili di ricambio possono essere ordinate con il codice 163.378 all'indirizzo del Servizio clienti indicato.



Funzionamento a batterie o batterie ricaricabili

- Rimuovere il coperchio del vano batterie facendolo scivolare verso il basso.
- Inserire le batterie ricaricabili o le 3 batterie fornite in dotazione da 1,5 V, tipo AAA, rispettando la polarità.
- Richiudere il coperchio del vano batterie.
- Per caricare le batterie ricaricabili, è necessario collegare l'alimentatore. L'indicazione del livello di carica delle batterie indica l'avvio del processo di carica. Quando le batterie ricaricabili sono cariche, sul display viene visualizzato per intero il simbolo delle batterie.
- La carica dura circa 10 ore ad apparecchio spento.

Nota

Preparazione dell'apparecchio per il primo utilizzo

- Prima del primo utilizzo, caricare completamente la batterie ricaricabili. La carica dura circa 10 ore. L'autonomia dell'apparecchio è di circa 16/22 ore.
- Per sfruttare al meglio la capacità delle batterie ricaricabili, scaricarle almeno una volta ogni 6 mesi. A tale scopo, staccare l'apparecchio dall'alimentazione e far scaricare le bat-

terie con il normale uso. Ricaricare quindi le batterie completamente.
- La capacità massima delle batterie ricaricabili si raggiunge solo dopo diverse cariche e dipende da numerosi fattori (stato della batteria, temperatura ambiente, modalità e frequenza di ricarica, ecc.).

Nota

Tenere sotto controllo il livello di carica delle batterie/batterie ricaricabili sul display e sostituirle per tempo.

Funzionamento con alimentatore

Collegare le unità con alimentatore a una presa.

6. Uso

- Posizionare l'unità trasmittente in modo tale che si trovi in posizione rialzata e a 2 metri di distanza rispetto al bambino.
- Accendere l'unità trasmittente con l'interruttore on/off/selettore canale e selezionare uno dei due canali disponibili.
- Il display comincia a illuminarsi indicando il canale selezionato.
- Accendere l'unità ricevente selezionando lo stesso canale impostato sull'unità trasmittente. Il display comincia a illuminarsi indicando il canale selezionato.

Verificare il collegamento tra le due unità, che non devono mai trovarsi a una distanza tra loro inferiore a 2 metro per evitare problemi di retroazione del suono.

- Se l'unità trasmittente non trasmette alcun rumore, compare il simbolo „Bambino addormentato" e la retroilluminazione passa automaticamente in modalità di risparmio energetico.
- Se invece l'unità trasmittente trasmette dei rumori, viene visualizzato il simbolo „Bambino sveglio" e la retroilluminazione si accende automaticamente.
- Se il collegamento tra i due apparecchi si interrompe, viene emesso un segnale acustico sull'unità ricevente e sul display compare il simbolo per il controllo della portata.

Nota

Il controllo ottico del livello di rumore nella stanza del bambino consente l'utilizzo dell'apparecchio anche da parte di persone non udenti o con disturbi all'udito.

È possibile fissare l'apparecchio alla propria cintura grazie all'apposita clip o appenderlo a una parete con il materiale di fissaggio.

7. Impostazioni

Sensibilità ai rumori (Unità bambino)

Ruotare la manopola della sensibilità del microfono (= Sensitivity) verso l'alto o verso il basso per impostare il livello di sensibilità ai rumori desiderato. Se si imposta un livello di sensibilità elevato, l'unità bambino trasmetterà tutti i rumori.

Volume (Unità genitore)

Ruotare il regolatore di volume (= Volume) verso l'alto o verso il basso per aumentare o ridurre il volume di recezione sull'unità genitore.

Nota

Se si ruota il regolatore di volume completamente verso il basso, non si verifica alcuna trasmissione dei rumori.

8. Informazioni importanti sul babyphone

- Posizionare l'unità ricevente e quella trasmittente in verticale per garantire una qualità di trasmissione ottimale.
- Il funzionamento del babyphone a batterie/batterie ricaricabili riduce al minimo l'elettrosmog provocato dai campi alternativi elettrici e magnetici.
- È possibile aumentare la portata del babyphone posizionando l'unità bambino vicino a una porta o a una finestra il più in alto possibile e assicurandosi che le batterie/batterie ricaricabili siano sufficientemente cariche.
- La trasmissione del babyphone può essere disturbata da altre onde radio, pertanto è opportuno evitare di posizionare il babyphone vicino ad apparecchi quali forno a microonde, dispositivi WLAN, ecc. Altri fattori che possono disturbare la trasmissione del babyphone o ridurne la portata sono mobili, pareti, case, alberi, condizioni ambientali (ad es., nebbia, pioggia).

9. Sostituzione delle batterie/batterie ricaricabili

Sul display degli apparecchi viene indicato il livello di carica delle batterie. Se le batterie/batterie ricaricabili sono troppo scariche, gli apparecchi si spengono automaticamente ed è necessario sostituire le batterie.

Nota

Sostituire le batterie con batterie/batterie ricaricabili dello stesso tipo, della stessa marca e della stessa capacità. Sostituire sempre tutte le batterie/batterie ricaricabili contemporaneamente.

Utilizzare preferibilmente batterie/batterie ricaricabili prive di metalli pesanti.

10. Cura e Custodia

La durata dell'apparecchio dipende dall'uso corretto:

ATTENZIONE

- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, estrarre le batterie/batterie ricaricabili.
- Non esporre gli apparecchi a urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura, campi elettromagnetici e fonti di calore troppo vicine (forni, caloriferi).
- Disinserire sempre l'alimentatore dopo ogni uso, prima di ogni pulizia e prima di ogni sostituzione degli accessori.
- Se l'apparecchio è sporco, pulirlo con un panno morbido e asciutto.
- Pulire gli apparecchi con un panno asciutto.
- Non utilizzare detergenti abrasivi.

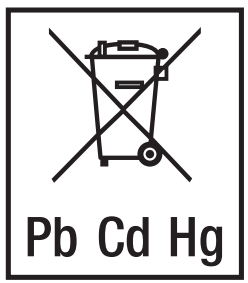
11. Che fare quando sorgono problemi?

Errore	Misura da adottare
Dopo l'accensione degli apparecchi i display non si accendono.	Verificare che: • il rispettivo alimentatore con spina sia inserito correttamente, • le batterie/batterie ricaricabili siano cariche, • le batterie/batterie ricaricabili siano inserite secondo la polarità corretta.
Sull'unità ricevente viene emesso un segnale acustico.	Verificare che: • l'unità trasmittente sia accesa, • nell'unità trasmittente sia impostato lo stesso suono pilota dell'unità ricevente, • nell'unità trasmittente sia impostato lo stesso canale, • le batterie dell'unità trasmittente siano cariche, • non sia stata superata la portata massima.
Il bambino non si sente o non vengono trasmessi rumori.	Accertarsi che il regolatore di volume non sia completamente ruotato verso il basso.

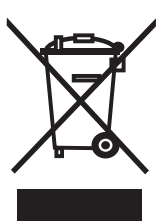
Errore	Misura da adottare
La batteria non si carica	È stato inserito un tipo di batteria non idoneo per questo apparecchio. Vedere il punto 5. Messa in servizio.
Si sentono voci di altre persone.	Poiché questo babyphone si basa su una tecnologia analogica, è possibile percepire le voci di altre persone che utilizzano la medesima tecnologia. Se dovesse presentarsi questa rara eventualità, passare a un altro canale o modificare l'impostazione del suono pilota.
Il collegamento continua a interrompersi e la trasmissione è disturbata.	Verificare se sulla traiettoria tra l'unità ricevente e l'unità emittente è presente un altro apparecchio, ad esempio un microonde, e, se necessario, spostarlo.
Non è possibile accendere gli apparecchi.	Sostituire le batterie/batterie ricaricabili o collegare gli apparecchi agli alimentatori.

12. Smaltimento

Le batterie/batterie ricaricabili non sono rifiuti domestici. Gli utilizzatori sono tenuti per legge a restituire le batterie/batterie ricaricabili esauste. È possibile consegnare le batterie/batterie ricaricabili presso i punti di raccolta del vostro comune o presso i rivenditori.



Nota: Sulle batterie contenenti sostante nocive sono riportate le sigle seguenti: Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.
A tutela dell'ambiente, al termine del suo utilizzo l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici insieme alle batterie/batterie ricaricabili. Lo smaltimento deve avvenire negli appositi centri di raccolta di zona. Seguire le norme locali vigenti per lo smaltimento.



Smaltire l'apparecchio conformemente alla direttiva sui vecchi apparecchi elettrici ed elettronici WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
Per domande specifiche su questo argomento rivolgersi all'ufficio comunale competente per lo smaltimento ecologico.

13. Dati tecnici

Tecnologia analogica	
Frequenza	864.875MHz / 864.925MHz
Potenza di trasmissione	<9,6 dBm
Dimensioni	6 x 4 x 11 cm
Peso	287 g
Portata	800 m in campo libero
Durata della trasmissione media con una ricarica	~16 ore (unità genitore) ~22 ore (unità bambino)
Tempo di ricarica delle batterie ricaricabili ad apparecchio spento	ca. 10 ore
Tempo di ricarica delle batterie ricaricabili ad apparecchio acceso	ca. 20 ore
Protezione da sovraccarico per batterie ricaricabili	Sì

Adapter:
Manufacturer:
Shenzhen Flypower Technology Co., Ltd.
Model: PS06H055K0500ED
Rating: In: 100-240V~, 50/60Hz, 0.25A
Out: with 5.5V ⎓, 500mA

Funzionamento degli apparecchi a batterie, batterie ricaricabili o alimentatore.
Con la presente garantiamo che il prodotto è conforme alla direttiva europea RED 2014/53/UE.
Per ulteriori informazioni, ad esempio per richiedere la dichiarazione di conformità CE, rivolgersi al servizio di assistenza indicato.

Con riserva di errori e modifiche

TR TÜRKÇE

Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

İçindekiler

1. Tanımak için 58
2. Amaca Uygun Kullanım 58
3. Önemli bilgiler.....58
4. Cihazın Tarifi 60
5. Devreye Sokulması.....62
6. Kullanım.....63
7. Ayarlar 63
8. Bebek telsizi hakkında önemli bilgiler.....64
9. Akü/pil değişimi 64
10. Muhafaza ve Bakım.....64
11. Problemlerde Ne Yapmalı? 65
12. Atma 65
13. Teknik detaylar.....66

Sayın Müşterimiz,

İmalatımız olan bir ürünü tercih etmenizden dolayı memnuniyetimizi belirtmek isteriz. Adımız, Isı, Ağırlık, Kan Basıncı, Vücut Isısı, Nabız, Yumuşak Terapi, Masaj ve Hava alanlarında ayrıntılı olarak kontrolden geçirilmiş yüksek kaliteli ürünlerin simgesidir. Lütfen bu kullanma talimatını dikkatle okuyup sonrakı kullanımlar için saklayınız, diğer kullanıcıların da okumasına olanak tanıyınız ve belirtilen açıklamalara uyunuz.

Dostane tavsiyelerimizle Beurer Müessesesi

Teslimat kapsamı

- Ebeveyn ünitesi
- Bebek ünitesi
- 2 Fişli adaptör: 5,5V/500mA
- Ni-MH Akü (3x 1,2 V, AAA) 600 mAh
- Bu kullanma kılavuzu

Şekillerin anlamı

Kullanma kılavuzunda ve tip levhası üzerinde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

UYARI
Yaralanma tehlikeleri veya sağlık açısından tehlikeler ile ilgili uyarı bilgileri.

DİKKAT
Cihazda/aksesuarlarda söz konusu olabilecek hasarlar ile ilgili bilgi.

BİLGİ/NOT
Önemli bilgilere dikkat çekilmesi.

1. Tanımak için

Cihazın işlevleri

Bu analog bebek telsizi evin diğer odalarında veya bahçesinde bulunduğunuzda bebeğinizi her zaman duymanıza olanak sağlar. 2 farklı kanal ve 16 pilot ton ile arızaları minimize eder ve yüksek iletişim kalitesini garantiler.

Cihaz aşağıdaki işlevleri içerir:
- ses kontrolü,
- bebeğin uyuyup uyumadığını gösteren ışıklı ekran göstergesi,
- ses iletimi olmadığında kararan LCD göstergesi,
- 16 pilot ton ve farklı frekanslı 2 kanal,
- açık alanda 800 m çekim mesafesi,
- akustik ve görüntülü çekim mesafesi kontrolü,
- pil seviyesi göstergesi,
- kemer askısı ve asma fonksiyonu.

2. Amaca Uygun Kullanım

- Cihazı yalnızca bebeğinizi doğrudan denetleyemediğiniz durumlarda kontrol etmek için kullanın. Cihaz, kişisel sorumluluğunuzla kendi yaptığınız denetimin yerini tutamaz!
- Aygıt ticari kullanım için değil, yalnızca evde/ kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, fiziksel, sensörik, zihinsel veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübesi ve/ veya bilgisi olmayan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanılmamalıdır; ancak bu kişiler kendi güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenirse veya kendilerine cihazın nasıl kullanılacağı hakkında yeterli bilgi ve eğitim verilirse, cihazı kullanmalarına izin verilebilir.
- Amacına uygun olmayan kullanım, tehlikeli olabilir.

3. Önemli bilgiler

Güvenlik Bilgileri

UYARI

- **Cihazı ve besleme kablosunu asla çocukların erişebileceği yerlerde bulundurmayın. Besleme kablosu çocuğun boğulmasına veya yaralanmasına yol açabilir.**
- Küçük parçaları çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Çocukları, ambalaj malzemelerinden uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi söz konusudur.

- Bebek telsizini kesinlikle çocuğunuzun yatağına veya ulaşabileceği bir yere koymayın.
- Kablonun çocuğun ulaşamayacağı bir yerde olmasına dikkat edin.
- Olası bir elektrosmog etkisini en aza indirmek için bebek telsizini bebeğinize 2 m mesafede yerleştirin.
- Bebek telsizini kullanmadan önce her zaman cihazların kusursuz çalıştığından emin olun ve pil ile çalıştırıldığında akülerin/pillerin yeterli derecede şarj edilmiş olmasına dikkat edin.
- Yanlış akülerin/pillerin kullanılması, patlama tehlikesi oluşturur!
- Raak de stekkercontacten nooit aan met scherpe of metalen voorwerpen.
- Cihazı kesinlikle suya daldırmayın. Cihazı kesinlikle akan suyun altında yıkamayın.
- Cihazı kesinlikle nemli ortamlarda çalıştırmayın.
- Bebek telsizini havlu veya battaniye ile örtmeyin.
- Sadece teslimat kapsamı dahilinde verilen elektrik adaptörünü kullanın.
- Elektrik bağlantısı, yalnız yazılı olan elektrik akımı ile çalıştırılmalıdır.
- Bağlantı kablosunu çekmeyin, kıvırmayın ve bükmeyin.
- Cihaz kolayca erişilebilir durumdaki bir prizin yakınına kurulmalıdır.
- Cihazı kullanmadığınızda fişli adaptörü prizden çekin.
- Cihaz veya fişli adaptör, sıcak yüzeylere ya da keskin kenarlı nesnelere temas etmemelidir.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen ya da aksesuar olarak kullanıma sunulmayan ek parçalar kullanmayınız.

Genel Uyarılar

- Onarımlar sadece Beurer yetkili servisi veya yetkili satıcılar tarafından yapılmalıdır. Her şikayet öncesinde aküleri/pilleri kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Aygıtı kesinlikle açmayın veya tamir etmeyin, aksi halde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı takdirde garanti geçerliliğini yitirir.
- Cihazımızın kullanımına ilişkin sorularınız için satıcınıza veya müşteri hizmetlerine başvurmalısınız.

Akü ve pillerle ilgili yönergeler



UYARI

- Aküler/piller yutulduklarında hayati tehlike yaratabilirler. Aküleri/pilleri ve cihazın tüm parçalarını küçük çocukların ulaşamayacağı bir yerde tutun. Bir akü veya pil yutulduğu taktirde hemen tıbbi yardım alın.

- Piller, şarj edilmemeli veya başka araçlarla yeniden aktifleştirilmemeli, parçalarına ayrılmamalı, ateşe atılmamalı veya kısa devre (kontak) yapılmamalıdır.
- Aküler/piller sağlığa ve çevreye zarar veren zehirli maddeler içerebilir. Bu yüzden aküleri/pilleri mutlaka yürürlükteki yasalara uygun şekilde elden çıkarın. Aküleri/pilleri kesinlikle ev çöpünüze atmayın.

DİKKAT

- Sızıntı yapan aküler/piller cihazınızda hasara yol açabilir. Cihazı uzun bir süre kullanmayacağınız zaman aküleri/pilleri cihazdan çıkartın.
- Akü/pil sızıntı yaptığında koruyucu eldiven giyin ve pil bölmesinin içini kuru bir bezle temizleyin.

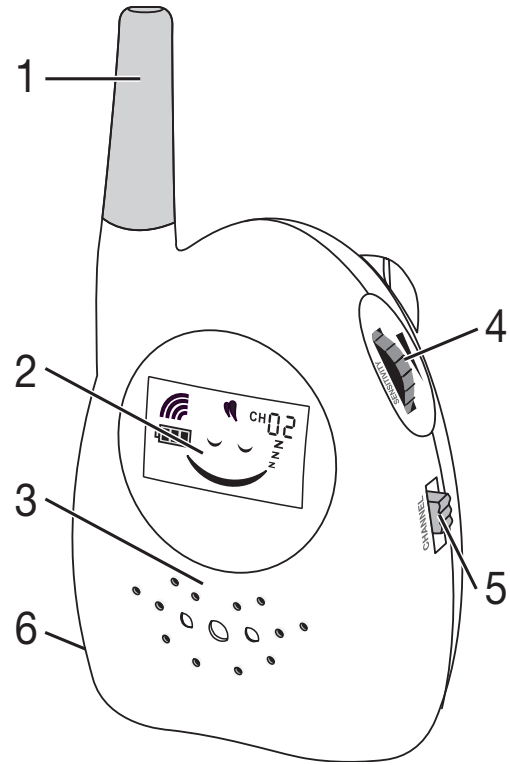
4. Cihazın Tarifi

BİLGİ/NOT

Bebek ve ebeveyn ünitelerinin birbirinden ayırt edilebilmesi için bebek ünitesinin anteni sarı ve ebeveyn ünitesinin anteni beyazdır.

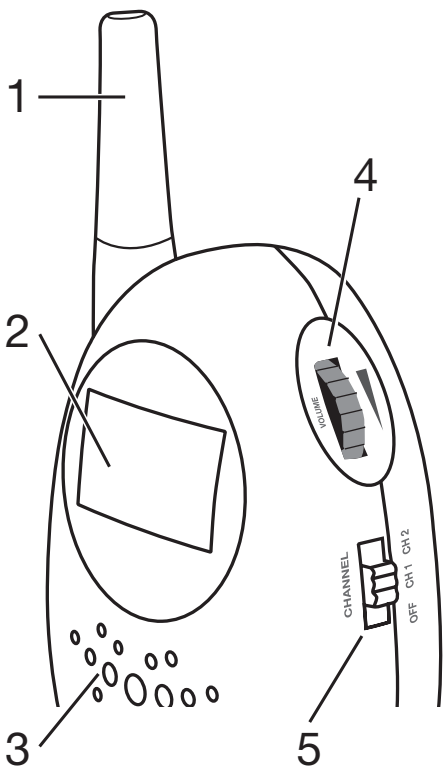
Bebek ünitesi

1 Anten (sarı)
2 Gösterge
3 Mikrofon
4 Hassasiyet ayar düğmesi
5 Açma/ Kapatma/ Kanal seçme şalteri
6 Adaptör girişi



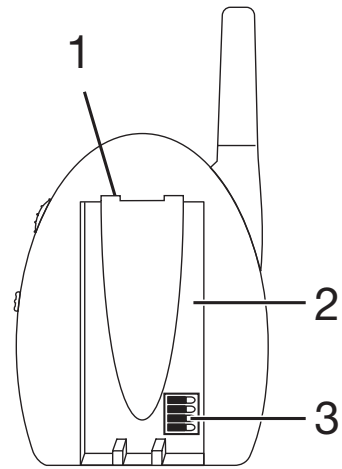
Ebeveyn ünitesi

1 Anten (beyaz)
2 Gösterge
3 Hoparlör
4 Ses düzeyi ayar düğmesi
5 Açma/Kapatma/Kanal seçme şalteri



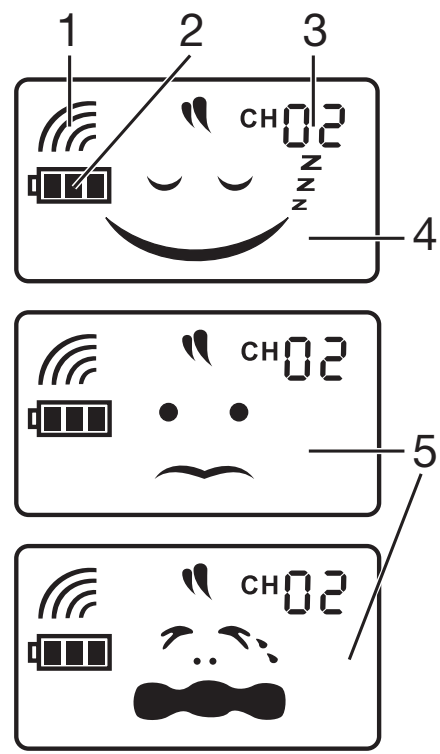
Bebek ünitesi / Ebeveyn ünitesi

1 Kemer askısı
2 Pil bölmesinin kapağı
3 Pilot ton değiştiricisi (pil bölmesinin içinde)



Gösterge

1 Çekim mesafesi kontrolü
2 Pil seviyesi göstergesi
3 Kanal göstergesi
4 Baby-Emotion: Bebek uyuyor
5 Bebek uyanık (değişen gösterge)



5. Devreye Sokulması

Pilot tonunun ayarlanması

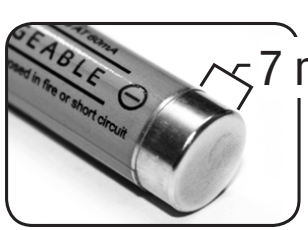
Pil bölmesinin içindeki pilot ton değiştiricisi üzerinden toplam 16 pilot ton arasından bir şalter konumu seçebilirsiniz. Ebeveyn ve bebek ünitesinde aynı şalter konumunu seçtiğinizden emin olun. Aksi halde bağlantı kurulamaz.

BİLGİ/NOT

Bağlantı kalitesi örneğin bebek telsizleri ya da radyo gibi başka cihazlardan etkileniyorsa, pilot ton ayarlarını değiştirin.

Üniteleri teslimat kapsamı dahilinde verilen aküler, piller veya elektrik adaptörü ile çalıştırabilirsiniz.

Sadece şekilde gösterilen tip pillerin şarj edilebildiğine dikkat edin. Şarj edilebilir pillerin



eksi kutbu yaklaşık 7 mm sıyrılmış (= izolasyonsuz) olmalıdır. 3 yedek şarjlı piller Sipariş No. 163.378 ile belirtilen servis adreslerinden tedarik edilebilir.

Akü / pil ile çalıştırma

- Pil bölmesinin kapağını aşağıya doğru çekerek çıkartın.
- Verilen aküleri ya da 1,5 V 3 AAA pili, kutuplarına uygun şekilde yerleştirin.
- Pil bölmesinin kapağını kapatın.
- Aküleri şarj etmek için elektrik adaptörü bağlanmalıdır. Pil seviye göstergesi şarj işleminin başladığını gösterir. Aküler şarj olduklarında göstergede pil sembolü dolu olarak görünür.
- Kapalı cihazda şarj işlemi yaklaşık 10 saat sürer.

BİLGİ/NOT

Cihazın ilk kullanım için hazırlanması

- İlk kullanımdan önce aküler tamamen dolana kadar şarj edilmelidir. Şarj işlemi yaklaşık 10 saat sürer. Tam olarak şarj edilmiş cihaz yaklaşık 16/22 saat çalışma süresi sağlar.
- En az 6 ayda bir aküleri tamamen boşaltırsanız, maksimum akü kapasitesini elde edersiniz. Bunun için cihazı prizden çekin ve normal şekilde kullanarak aküleri boşaltın. Daha sonra tamamen şarj olana kadar aküleri tekrar şarj edin.
- Aküler ancak bir kaç şarj işleminden sonra maksimum kapasitesine ulaşır ve bu bir çok faktöre bağlıdır (akünün durumu, ortam sıcaklığı, nasıl ve ne kadar sıklıkla şarj edildiği, vb.).

BİLGİ/NOT

Göstergedeki pil seviye göstergesine dikkat edin ve aküleri/pilleri zamanında değiştirin.

Elektrik adaptörü ile çalıştırma

Üniteleri fişli adaptörle elektrik prizine bağlayın.

6. Kullanım

- Vericiyi bebeğinize 2 m mesafede yüksek bir konumda duracak şekilde yerleştirin.
- Vericiyi Açma/Kapatma/Kanal seçme şalteri ile açın ve iki kanaldan birisini seçin.
- Göstergenin ışığı yanar ve seçilen kanal gösterilir.
- Alıcıyı açın ve vericide seçtiğiniz aynı kanalı ayarlayın. Göstergenin ışığı yanar ve seçilen kanal gösterilir.

İki cihaz arasındaki bağlantıyı kontrol edin. Cihazlar birbirine en az bir metre mesafede olmalıdır; aksi halde geri besleme meydana gelebilir.

- Verici ses iletmediği taktirde „Bebek uyuyor“ sembolü görüntülenir ve cihazın arka plan aydınlatması otomatik olarak enerji tasarrufu moduna geçer.
- Verici ses ilettiği taktirde „Bebek uyanık“ sembolü görüntülenir ve arka plan aydınlatması otomatik olarak yanar.
- İki cihazın arasındaki bağlantı kesilirse, alıcı bir sinyal sesi verir ve mesafe kontrolü sembolü görüntülenir.

BİLGİ/NOT

Çocuk odasında görsel gürültü seviyesi izleme özelliği sayesinde cihaz, işitme engelliler veya sağırlar için de uygundur.

Kemer askısı yardımıyla cihazı kemerinize takabilir ya da uygun sabitleme elemanları ile duvara asabilirsiniz.

7. Ayarlar

Ses hassasiyeti (Bebek ünitesi)

Mikrofon hassasiyeti (= Sensitivity) düğmesini istenilen ses hassasiyetini ayarlamak için düğmeyi yukarı veya aşağı doğru çevirin. Yüksek hassasiyeti ayarlarsanız, bebek ünitesi tüm sesleri aktarır.

Ses düzeyi ayarı (Ebeveyn ünitesi)

Ebeveyn ünitesinin alıcısının ses düzeyini yükseltmek veya düşürmek için ses düzeyi ayar düğmesini (= Volume) yukarı ya da aşağı doğru çevirin.

BİLGİ/NOT
Ses ayar düğmesini en aşağıya çevirdiğinizde ses iletimi olmaz.

8. Bebek telsizi hakkında önemli bilgiler

- En iyi aktarım kalitesinin sunulabilmesi için alıcıyı ve vericiyi dik konumda tutun.
- Bebek telsizi akü/pil ile çalıştırıldığında elektrosmog değişken elektriksel ve manyetik alanlar aracılığıyla minimize edilir.
- Bebek ünitesini kapıya veya cama yakın ve mümkün olduğunca yüksek bir yere koyarsanız ve akülerin/pillerin dolu olduğuna dikkat ederseniz, bebek telsizinin çekim alanını genişletebilirsiniz.
- Diğer radyo dalgaları bebek telsizinin aktarımını bozabilir. Bu nedenle bebek telsizini mikrodalga, kablosuz Internet ortamları gibi yerlere yakın tutmayın. Aşağıda belirtilen faktörler bebek telsizinin aktarımını bozabilir veya çekim mesafesini azaltabilir: Mobilyalar, duvarlar, evler, ağaçlar, çevre koşulları (örn. sis, yağmur).

9. Akü/pil değişimi

Cihazların göstergesinde pil seviye göstergesi mevcuttur. Akülerin/pillerin şarjı azaldığında cihazlar otomatik olarak kapanır ve aküler/piller değiştirilmelidir.

BİLGİ/NOT
Her pil değişiminde aynı tip, aynı marka ve kapasitede aküleri/pilleri kullanın. Bütün aküleri/pilleri daima aynı zamanda değiştirin. Ağır metalsiz aküler/piller kullanın.

10. Muhafaza ve Bakım

Aygıtın ömrü, özenli bir şekilde kullanılmasına bağlıdır.

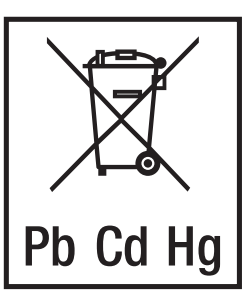
DİKKAT
- Cihazı uzun bir süre kullanmadığınızda, cihazın akülerini/pillerini çıkartın.
- Cihazı darbelerden, nemden, tozdan, kimyasallardan, aşırı sıcaklık değişikliklerinden, elektromanyetik alanlardan ve çok yakın ısı kaynaklarından (soba, kalorifer radyatörü) koruyun.
- Her kullanımdan, her temizlik öncesinde ve her ek donanım değiştirilmesinden önce, elektrik fişi çıkarılmalıdır.
- Kirlenen cihazı yumuşak, kuru bir bezle silin.
- Cihazları kuru bir bezle temizleyin.
- Aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayın.

11. Problemlerde Ne Yapmalı?

Arıza	Çözüm
Cihazı açtıktan sonra göstergede hiçbir şey görünmüyor.	Şunları kontrol edin: • Fişli adaptör doğru şekilde takıldı mı? • Aküler/piller dolu mu? • Aküler/piller doğru kutuplarda yerleştirilmiş mi?
Alıcıdan sinyal sesi geliyor.	Şunları kontrol edin: • Verici açık mı? • Vericide aynı pilot ton ayarı seçildi mi? • Vericide aynı kanal ayarlandı mı? • Vericiye tamamen dolu aküler/piller takıldı mı? • Maksimum çekim mesafesi aşıldı mı?
Bebeğinizi duyamazsınız ve herhangi bir ses iletilmez.	Ses ayar düğmesinin en aşağıda olmadığından emin olun.
Diğer telsiz kullanıcılarını duyuyorsunuz.	Bu bebek telsizi analog telsiz teknolojisiyle çalıştığından, diğer telsiz katılımcıları nedeniyle arıza meydana gelebilir. Bu sıra dışı durumda diğer bir kanala geçin veya pilot ton ayarını değiştirin.
Şarj edilebilir pil şarj olmuyor	Bu cihaz için uygun olmayan bir şarj edilebilir pil tipi kullanılmış. Bkz. 5. İlk çalıştırma
Bağlantı tekrar tekrar kopuyor ve arıza meydana geliyor.	Mikrodalga gibi teknik cihazların alıcı ve vericinin frekansında olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse cihazların yerini değiştirin.
Cihazlar açılmıyor.	Aküleri/pilleri değiştirin ya da cihazları fişli adaptörlere takın.

12. Atma

Aküler/piller evsel atık değildir. Tüketici olarak kullanılmış aküleri/pilleri iade etmek, yasal bir yükümlülüktür. Eski aküleri/pilleri belediyenizin açık toplama birimlerine ya da akü/pil gibi çeşitli ürünlerin satıldığı yerlere geri verebilirsiniz.



Uyarı: Aşağıda belirtilen işaretleri zararlı madde içeren pillerde görürsünüz: Pb = Kurşun içeren pil, Cd = Kadmiyum içeren pil, Hg = Civa içeren pil.
Çevreyi korumak için, aküler/piller dahil ömrü dolan cihazlar ev atıklarıyla birlikte elden çıkarılmamalıdır. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden elden

çıkarılabilir. Malzemelerin atılması sırasında yerel yönetmeliklere uyunuz.



Cihazı lütfen – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment – Elektrikli ve elektronik donanım atıkları) numaralı elektro ve elektronik eski cihazlar yönetmeliğine uygun şekilde gideriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, ilgili yerel idarelerin yetkili birimlerine başvurunuz.

13. Teknik detaylar

Analog teknoloji	
Frekans	864.875MHz / 864.925MHz
Verici gücü	<9,6 dBm
Ölçüler	6 x 4 x 11 cm
Ağırlık	287 g
Çekim mesafesi	Açık alanda 800 m
Tek akü şarjı ile ortalama kullanım süresi	~16 saat ebeveyn ünitesi ~22 saat bebek ünitesi
Kapalı cihazda akülerin şarj süresi	yakl. 10 saat
Açık cihazda akülerin şarj süresi	yakl. 20 saat
Akülerin aşırı şarj edilmeye karşı korunması	Evet

Adapter:
Manufacturer:
Shenzhen Flypower Technology Co., Ltd.
Model: PS06H055K0500ED
Rating: In: 100-240V~, 50/60Hz, 0.25A
Out: with 5.5V ⎓, 500mA

Bu ürünün Avrupa RED Yönetmeliği 2014/53/EU'ya uygun olduğunu garanti ederiz. Detaylı bilgilere (örneğin CE – Uygunluk Beyanı) ulaşmak için lütfen belirtilen servis adresine başvurun.

Hata, yanılma ve değişiklik yapma hakkımız saklıdır

RUS РУССКИЙ



Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

Содержание

1. Для знакомства 68
2. Использование по назначению 68
3. Важные указания.....69
4. Описание прибора.....71
5. Ввод в эксплуатацию.....73
6. Применение.....74
7. Настройки 75
8. Познавательная информация о радионяне.....75
9. Замена аккумуляторов/батареек 76
10. Уход и хранение.....76
11. Что делать в случае проблем? 76
12. Утилизация 77
13. Технические подробности.....78
14. Гарантия.....79

Многоуважаемый покупатель!

Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются продуктами высочайшего качества, используемые для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа. Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

С дружескими пожеланиями сотрудники компании Beurer

Объем поставки

- Блок для родителей
- Блок для ребенка
- 2 сетевых адаптера: 5,5В/500мА
- NiMH аккумуляторы (3 x 1,2 В, AAA) 600 мА/ч
- Данная инструкция по применению

Пояснение символов

Следующие символы используются в инструкции по применению и на заводской табличке:



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!
Предупреждение об опасностях травмирования или опасностях для Вашего здоровья.



ВНИМАНИЕ!
Предупреждение о возможных повреждениях прибора/ принадлежностей.



Указание
Указание на важную информацию.

1. Для знакомства

Функции прибора

Эта аналоговая радио-няня позволяет Вам в любой момент быть рядом с ребенком, даже если Вы находитесь в других помещениях или в саду. Два различных канала и 16 пилот-сигналов сводят к минимуму неисправности и обеспечивают высокое качество передачи.

Прибор оснащен следующими функциями:

- контроль звуков,
- дисплей с подсветкой, показывающий, спит ребенок или нет,
- ЖК-дисплей с затемнением при отсутствии передачи звуков,
- 16 пилот-сигналов и 2 канала с различными частотами,
- радиус действия 800 м при свободной видимости,
- акустический и оптический контроль радиуса действия,
- индикатор состояния батареек,
- поясной зажим и возможность подвешивания.

2. Использование по назначению

- Прибор предназначен только для наблюдения за младенцами в тот момент, когда Вы не можете следить за ним непосредственно. Он не сможет заменить Ваше личное присутствие и не снимает с Вас ответственности!
- Прибор предназначен для домашнего/частного использования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся

под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, как пользоваться прибором.
- Любое применение не по назначению может быть опасным.

3. Важные указания

Указания по технике безопасности



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- **Никогда не оставляйте прибор и провода в доступном для детей месте. Провода являются потенциальным источником детских травм или опасности удушения.**
- Храните мелкие предметы в недоступном для детей месте.
- Не допускайте попадание упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.
- Никогда не устанавливайте радио-няню в детской кроватке или в зоне досягаемости Вашего ребенка.
- Следите за тем, чтобы провода не находились в зоне досягаемости ребенка.
- Расположите радио-няню на расстоянии 2 м от младенца, это минимизирует электросмог и шумовые помехи.
- Перед началом использования радио-няни убедитесь в том, что приборы функционируют безупречно, и что аккумуляторы/батарейки достаточно заряжены (если приборы работают от батареек).
- При использовании неправильных аккумуляторов/батареек существует опасность взрыва!
- Никогда не касайтесь контактов штекера острыми или металлическими предметами.
- Никогда не погружайте приборы в воду. Не промывайте их под проточной водой.
- Запрещается использование прибора вблизи источников влажности.
- Не накрывайте радио-няню полотенцем или одеялом.
- Используйте только сетевые адаптеры, входящие в комплект поставки.
- Блок питания можно использовать только в сети с напряжением, которое указано на нем.
- Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте соединительный кабель.
- Прибор следует устанавливать вблизи от розетки, находящейся в свободном доступе.
- Если прибор не используется, следует отсоединить от сети сетевой адаптер.

- Избегайте контакта прибора и сетевого адаптера с горячими поверхностями или предметами с острыми углами.
- Не используйте дополнительные детали, не рекомендованные изготовителем или не предлагаемые им в качестве принадлежностей.

Общие указания

- Запрещается заряжать или реактивировать батарейки иными способами, разбирать их, бросать в огонь или замыкать накоротко. Перед предъявлением претензий проверьте и при необходимости замените аккумуляторы/батарейки.
- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность функционирования в таком случае больше не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
- При возникновении вопросов по использованию прибора обращайтесь в сервисный центр.

Указания по обращению с аккумуляторами и батарейками



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Аккумуляторы/батарейки могут быть опасны для жизни при их проглатывании. Аккумуляторы/батарейки и другие части прибора следует хранить в недосягаемом для маленьких детей месте. При проглатывании аккумулятора/батарейки следует немедленно обратиться к врачу.
- Запрещается заряжать или реактивировать батарейки иными способами, разбирать их, бросать в огонь или замыкать накоротко.
- Аккумуляторы/батарейки могут содержать ядовитые вещества, наносящие вред здоровью и окружающей среде. Поэтому при утилизации аккумуляторов/батареек следует соблюдать соответствующие действующие правила. Никогда не выбрасывайте аккумуляторы/батарейки в обычный бытовой мусор.



ВНИМАНИЕ

- Разряженные аккумуляторы/батарейки могут повредить прибор. Если Вы длительное время не используете прибор, выньте аккумуляторы/батарейки из отсека для батареек.

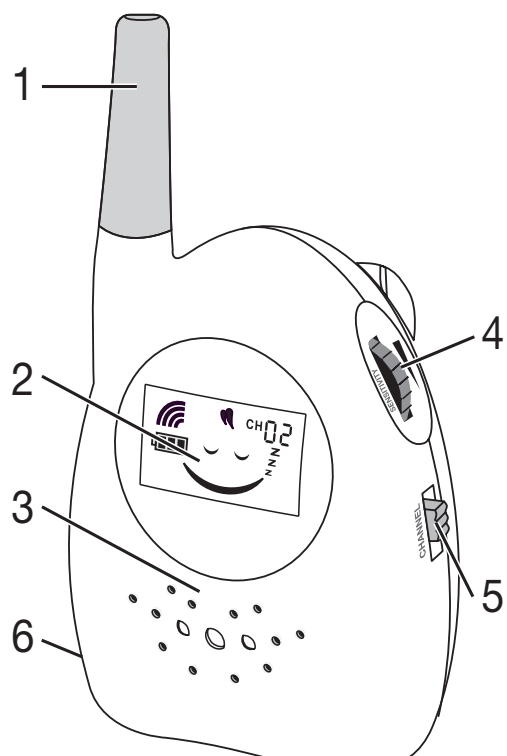
- При вытекании аккумулятора/батарейки, наденьте защитные перчатки и очистите отсек для батареек сухой тряпкой.

4. Описание прибора

Указание
Чтобы легче различать блоки для ребенка и для родителей, на блоке для ребенка установлена желтая антенна, а на блоке для родителей — белая.

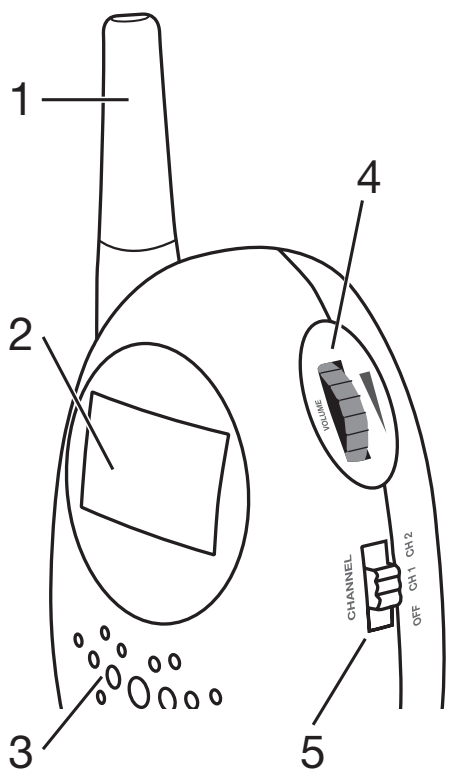
Блок для ребенка

1. Антенна (желтая)
2. Дисплей
3. Микрофон
4. Регулятор чувствительности
5. Переключатель включения/выключения каналов
6. Гнездо блока питания



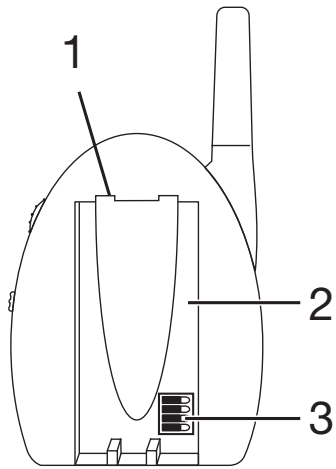
Блок для родителей

1. Антенна (белая)
2. Дисплей
3. Динамик
4. Регулятор громкости
5. Переключатель включения/выключения каналов



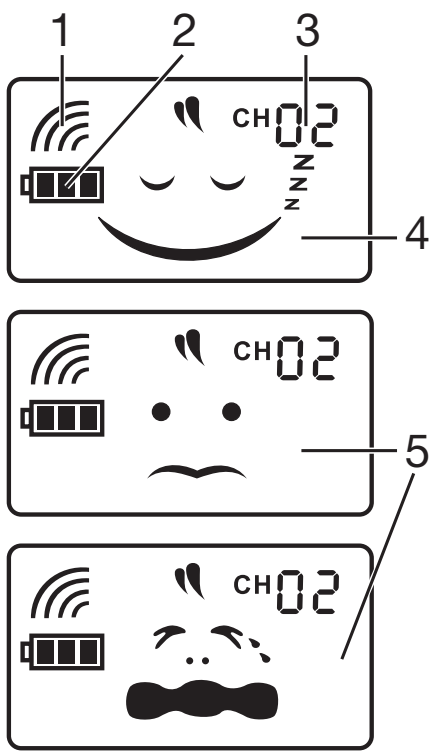
Блок для ребенка / Блок для родителей

1. Поясной зажим
2. Крышка отсека для батареек
3. Переключатель пилот-сигналов (в отсеке для батареек)



Дисплей

1. Контроль радиуса действия
2. Индикатор состояния батареек
3. Индикатор каналов
4. Эмоция младенца: младенец спит
5. Ребенок не спит (изменяющаяся индикация)



5. Ввод в эксплуатацию

Настройка пилот-сигналов

С помощью переключателя пилот-сигналов в отсеке для батареек Вы можете с помощью изменения положения переключателя выбрать один из 16 пилот-сигналов. Следует удостовериться, что в блоке для родителей и блоке для ребенка выбрано одинаковое положение переключателя, в противном случае невозможно установить связь.

Указание

Измените настройки пилот-сигналов, если приему мешают другие приборы (например, радио-няни, радио).

Блоки можно использовать с прилагаемыми аккумуляторами, батарейками или блоком питания.

Учтите, что можно заряжать только тот тип аккумуляторов, который изображен на рисунке. Отрицательный полюс аккумуляторов должен быть освобожден от изоляции на 7 мм. 3 запасных аккумуляторов можно заказать через



сервисную службу по указанному адресу (номер для заказа: 163.378).

Использование с аккумуляторами/батарейками

- Вытяните вниз крышку отсека для батареек.
- Вставьте аккумуляторы или 3 батарейки 1,5 В, тип AAA из комплекта поставки, учитывая полярность.
- Закройте крышку отсека для батареек.
- Для загрузки аккумуляторов следует подсоединить блок питания. Индикатор состояния батареек показывает начавшийся процесс зарядки. После окончания зарядки аккумуляторов символ батарейки на дисплее виден целиком.
- Процесс зарядки при выключенном приборе продолжается около 10 часов.

Указание

Подготовка прибора к первому использованию

- Перед первым использованием аккумуляторы должны быть полностью заряженными. Процесс зарядки продолжается около 10 часов. После этого прибор может работать примерно 16/22 часов.
- Аккумулятор работает на полную мощность, если его разряжать не реже одного раза в 6 месяцев. Для этого отсоедините прибор от сети и разрядите аккумулятор в процессе обычного использования. После этого снова полностью зарядите аккумулятор.
- Максимальная мощность аккумулятора достигается только после нескольких зарядок и зависит от нескольких факторов (состояние аккумулятора, температура окружающего воздуха, способ и частота выполнения зарядки и т.п.).

Указание

Следите за индикатором состояния батареек на дисплее и регулярно меняйте аккумуляторы/батарейки.

Работа через блок питания

Подсоедините блоки через сетевой адаптер к розетке.

6. Применение

- Установите передатчик таким образом, чтобы он находился на возвышении на расстоянии 2 м от Вашего ребенка.

- Включите передатчик переключателем включения/выключения каналов и выберите при этом один из двух каналов.
- Дисплей загорается и показывается включенный канал.
- Включите приемник, установив на нем тот же канал, что и на передатчике. Дисплей загорается и показывается включенный канал.

Проверьте связь между обоими приборами - при этом приборы должны быть расположены друг от друга на расстоянии не менее одного метра, в противном случае может установиться обратная связь.

- Если передатчик не передает никаких шумов, появляется символ „Ребенок спит“ и подсветка автоматически переходит в режим энергосбережения.
- Если передатчик передает шумы, появляется символ „Ребенок не спит“ и подсветка автоматически включается.
- При прерывании связи между обоими приборами, раздается акустический сигнал приемника и появляется символ контроля радиуса действия.

Указание

Благодаря функции оптического контроля уровня шума в детской комнате прибором могут также пользоваться слабослышащие или глухие.

Приборы можно закрепить на поясе с помощью поясного зажима или подвесить на стену, используя соответствующий крепежный материал.

7. Настройки

Чувствительность к шуму (Блок для ребенка)

Чтобы установить нужную чувствительность к шуму, поверните выключатель чувствительности микрофона (= Sensitivity) вверх или вниз. При установке высокой чувствительности (Sensitivität) блок для ребенка передает все шумы.

Громкость (Блок для родителей)

Для повышения или снижения громкости приемника на блоке для родителей, поверните выключатель регулировки громкости (= Volume) вверх или вниз.

Указание

Если регулятор громкости повернуть в сторону уменьшения громкости до упора, передача звуков прекратится.

8. Познавательная информация о радио-няне

- Установите приемник и передатчик вертикально, это обеспечивает оптимальное качество передачи.
- Использование радио-няни с аккумуляторами/батарейками минимизирует электросмог электрических и магнитных переменных полей.
- Вы можете увеличить радиус действия радио-няни, для этого установите блок для ребенка рядом с дверью или окном, максимально высоко. При этом убедитесь, что аккумуляторы/батарейки имеют достаточную мощность.
- Передаче радио-няни могут мешать другие радиоволны. Поэтому не устанавливайте радио-няню вблизи таких приборов, как микроволновые печи, оборудование Wi-Fi и т.п. Следующие факторы также могут оказывать отрицательное воздействие на качество передачи радио-няни или сокращать ее радиус действия: мебель, стены, дома, деревья, воздействия окружающей среды (например, туман, дождь).

9. Замена аккумуляторов/батареек

На дисплеях приборов есть индикатор состояния батареек. Если аккумуляторы слишком слабые, приборы автоматически выключаются, а аккумуляторы/батарейки следует заменить.

Указание

При каждой замене батареек используйте аккумуляторы/батарейки одного типа, одной марки и одной мощности. Аккумуляторы/батарейки всегда следует менять одновременно. Используйте аккумуляторы/батарейки без содержания тяжелых металлов.

10. Уход и хранение

Срок службы прибора зависит от добросовестного обращения.

ВНИМАНИЕ

- Если прибор длительное время не используется, выньте аккумуляторы/батарейки.

- Приборы следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей и не устанавливать их вблизи источников тепла (печи, радиаторы отопления).
- После каждого использования, перед каждой очисткой и перед каждой заменой принадлежностей необходимо вытянуть блок питания из розетки.
- Протрите загрязненный прибор мягкой, сухой салфеткой.
- Очистите приборы сухой салфеткой
- Не используйте абразивные чистящие средства.

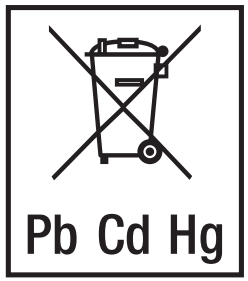
11. Что делать в случае проблем?

Неисправность	Мера
После включения дисплеи не загораются.	Проверьте, • правильно ли подсоединен сетевой адаптер, • заряжены ли аккумуляторы/батарейки. • вставлены ли аккумуляторы/батарейки с соблюдением указанной полярности.
Приемник подает акустический сигнал.	Проверьте, • включен ли передатчик, • выбрана ли на передатчике та же настройка пилот-сигналов, • настроен ли передатчик на тот же канал, • вставлены ли в передатчик полностью заряженные аккумуляторы/батарейки, • не превышен ли максимальный радиус действия.
Вы не слышите своего ребенка или передача звука не происходит.	Убедитесь, что регулятор громкости не повернут до упора в сторону уменьшения громкости.
Вы можете слышать других пользователей радиосети.	Так как эта радио-няня работает на основе аналоговой технологии, возможны помехи от других пользователей радиосети. В таком случае следует переключиться на другой канал или изменить настройку пилот-сигналов.

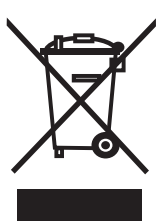
Неисправность	Мера
Аккумулятор не заряжается	Был использован тип аккумулятора, непригодный для данного прибора. См. раздел 5. Ввод в эксплуатацию.
Связь постоянно прерывается и возникают неисправности.	Проверьте, не находится ли между передатчиком и приемником другой технический прибор, например, микроволновая печь. При необходимости переставьте приборы.
Приборы не включаются.	Замените аккумуляторы/ батарейки или подсоедините приборы к сетевым штекерам.

12. Утилизация

Не выбрасывайте аккумуляторы/батарейки в бытовой мусор. Как потребитель Вы по закону обязаны сдать использованные аккумуляторы/батарейки. Вы можете сдать свои старые аккумуляторы/батарейки в общественные пункты сбора своей общины или там, где Вы покупали аккумуляторы/батарейки определенного типа.



Информация: Эти обозначения ставятся на батарейках, содержащих вредные материалы:
Pb = в батарейке содержится свинец,
Cd = в батарейке содержится кадмий,
Hg = в батарейке содержится ртуть.
В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы прибор вместе с аккумуляторами/батарейками следует утилизировать отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов.



Утилизируйте прибор согласно требованиям Положения об утилизации электрического и электронного оборудования – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). По всем вопросам по утилизации обращайтесь в соответствующую коммунальную службу.

13. Технические подробности

Аналоговая технология	
Частота	864.875MHz / 864.925MHz
Мощность передатчика	<9,6 dBm
Размеры	6 x 4 x 11 см
Вес	287 г
Радиус действия	800 м при свободной видимости
Средняя продолжительность использования при одной загрузке аккумуляторов	~16 часов, блок для родителей ~22 часа, блок для ребенка
Время загрузки аккумуляторов при выключенном приборе	ок. 10 час.
Время загрузки аккумуляторов при включенном приборе	ок. 20 час.
защита аккумулятора от перезаряда	Да

АДАПТЕР :
Модель: PS06H055K0500ED
Напряжение питания: 100-240 вольт ~,
50/60 Гц,
ток 0.25A
Выходное напряжение: 5.5 Вольт ⎓,
500 миллиампер

Возможно использования прибора с аккумуляторами, батарейками или блоком питания.
Настоящим мы гарантируем, что данное изделие соответствует европейским нормам RED 2014/53/EU.
Обратитесь в сервисный центр по указанному адресу для получения подробных сведений – например, о соответствии директивам ЕС.

14. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.
Гарантия не распространяется:
– на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
– на быстроизнашивающиеся части (батарейки, блок питания),

– на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
– на случаи собственной вины покупателя,
– при отсутствии кассового чека.

Товар сертифицирован : радио- и видеоняни –ООО “ЦЕНТРОТЕСТ “ № ТС RU C- DE. АБ 15.В.04018, Серия RU № 0588071. срок действия с 06.09.2017 по 05.09.2018 гг.

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218, 89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО Бойрер,

Сервисный центр:

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

Возможны ошибки и изменения

Ⓟ POLSKI



Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Spis treści

1. Najważniejsze informacje 81
2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....81
3. Ważne wskazówk.....81
4. Opis urządzenia.....83
5. Uruchomienie 84
6. Obsługa.....86
7. Ustawienia.....86
8. Co warto wiedzieć o elektronicznej niani ..87
9. Wymiana akumulatorków/baterii 87
10. Przechowywanie i konserwacja.....87
11. Co robić w razie problemów?.....88
12. Utylizacja.....89
13. Dane techniczne.....89

Szanowni Klienci,

bardzo dziękujemy za wybór jednego z naszych wyrobów. Nazwa naszej firmy oznacza wysokiej jakości wyroby, dokładnie sprawdzone w zakresie zastosowań w obszarach nagrzewania, pomiarów masy ciała, ciśnienia krwi, temperatury ciała, tętna, łagodnej terapii, masażu i powietrza. Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi oraz o zatrzymanie jej do późniejszego użytku, udostępniając ją innym użytkownikom oraz przestrzegając zawartych w niej informacji.

Z poważaniem,
Zespół firmy Beurer

Zakres dostawy

- Jednostka rodziców
- Jednostka dziecka
- 2 zasilacze: 5,5V / 500mA
- Akumulatorki Ni-MH (3 x 1,2 V, AAA) 600 mAh
- Niniejsza instrukcja obsługi

Wyjaśnienie oznaczeń

W instrukcji obsługi oraz na tabliczce znamionowej używa się następujących symboli:



OSTRZEŻENIE
Ostrzeżenie związane z niebezpieczeństwem skaleczenia lub zagrożeniem dla zdrowia.

UWAGA
Wskazówka dot. możliwości powstania szkód w urządzeniu lub osprzęcie.

Wskazówki
Wskazówka dot. ważnych informacji.

1. Najważniejsze informacje

Funkcje urządzenia

Ta analogowa elektroniczna niania umożliwia rodzicom przebywającym w innym pomieszczeniu lub w ogrodzie ciągły kontakt z dzieckiem. Dwa różne kanały oraz 16 sygnałów kontrolnych minimalizują zakłócenia i gwarantują wysoką jakość transmisji.

Urządzenie posiada następujące funkcje:
- kontrola dźwięków,
- podświetlane wyświetlacze z informacją, czy dziecko śpi, czy czuwa,
- przyciemnianie ekranu LCD przy braku transmisji dźwięków,
- 16 sygnałów kontrolnych i 2 kanały o różnych częstotliwościach,
- zasięg 800 m na otwartej przestrzeni,
- akustyczna i optyczna kontrola zasięgu,
- wskaźnik stanu naładowania baterii,
- klips do mocowania do paska i uchwyt do zawieszenia.

2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie wolno stosować do kontroli dziecka wyłącznie w przypadku, gdy nie ma możliwości bezpośredniego nadzoru. Urządzenie to nie zastępuje osobistej opieki, jaką dorosły powinien sprawować nad dzieckiem!
- Urządzenie służy wyłącznie do użytku domowego/prywatnego, nie do celów komercyjnych.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) upośledzone fizycznie, sensorycznie lub psychicznie, lub też osoby bez doświadczenia lub/i wiedzy, chyba że są nadzorowane przez właściwego opiekuna lub otrzymały przeszkolenie, jak używać urządzenia.
- Użycie niezgodne z przeznaczeniem może być niebezpieczne.

3. Ważne wskazówk

Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

- **Nie wolno umieszczać urządzenia oraz przewodu zasilającego w miejscu dostępnym dla dzieci. Przewód zasilający może być przyczyną uduszenia lub zranienia dziecka.**

- Drobne elementy należy trzymać z dala od dzieci.
- Trzymać z dala od dzieci opakowanie. Niebezpieczeństwo uduszenia się.
- Elektronicznej niani nie wolno wkładać do łóżeczka dziecka ani ustawiać w jego zasięgu.
- Należy uważać, aby kable nie znajdowały się w zasięgu dziecka.
- Elektroniczną nianię należy ustawić w odległości 2 m od dziecka w celu zminimalizowania ewentualnego obciążenia smogiem elektromagnetycznym oraz zakłóceń akustycznych.
- Każdorazowo przed użyciem elektronicznej niani należy sprawdzić, czy urządzenia prawidłowo działają oraz czy akumulatorki/baterie są w wystarczającym stopniu naładowane.
- W przypadku stosowania niewłaściwych akumulatorków/baterii istnieje niebezpieczeństwo eksplozji!
- Styków wtyczki nie dotykać ostrymi ani metalowymi przedmiotami.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Nie płukać urządzenia pod bieżącą wodą.
- Nie używać urządzenia w pobliżu źródeł wilgoci.
- Elektronicznej niani nie przykrywać ręcznikiem ani kołdrą.
- Używać wyłącznie zasilaczy dostarczonych w komplecie.
- Zasilacz można podłączyć tylko do sieci o napięciu podanym na jego obudowie.
- Nie ciągnąć, nie skręcać ani nie zaginać kabla połączeniowego.
- Urządzenie musi znajdować się w pobliżu łatwo dostępnego gniazdka.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie i zasilacz nie mogą dotykać gorących powierzchni ani przedmiotów o ostrych krawędziach.
- Nie używać dodatkowego wyposażenia, które nie jest polecane przez producenta lub nie jest oferowane jako osprzęt.

Wskazówki ogólne

- Naprawy mogą być przeprowadzane jedynie przez serwis firmy Beurer lub autoryzowany serwis dystrybutora sprzętu. Przed złożeniem reklamacji należy zawsze sprawdzić baterie i w razie potrzeby je wymienić.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, gdyż może to spowodować jego nieprawidłowe działanie. Otwarcie obudowy urządzenia powoduje utratę gwarancji.

- W razie pytań dotyczących zastosowania naszego urządzenia należy zwrócić się do sprzedawcy lub serwisu.

Wskazówki dotyczące postępowania z akumulatorkami i bateriami

OSTRZEŻENIE

- Połknięcie baterii może spowodować śmierć. Baterie i wszystkie elementy urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci. W przypadku połknięcia akumulatorka/baterii należy natychmiast wezwać lekarza.
- Baterii nie wolno ładować lub reaktywować innymi środkami, nie rozbierać, nie wrzucać do ognia ani nie robić zwarcia.
- Akumulatorki/baterie mogą zawierać trujące substancje, które mogą być szkodliwe dla zdrowia i środowiska. Akumulatorki/baterie należy bezwzględnie usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi. Akumulatorków/baterii nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na śmieci.

UWAGA

- Wyciek z akumulatorka/baterii może spowodować uszkodzenie urządzenia. Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy z niego wyjąć akumulatorki/baterie.
- W przypadku wycieku z akumulatorka/baterii należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić komorę baterii suchą szmatką.

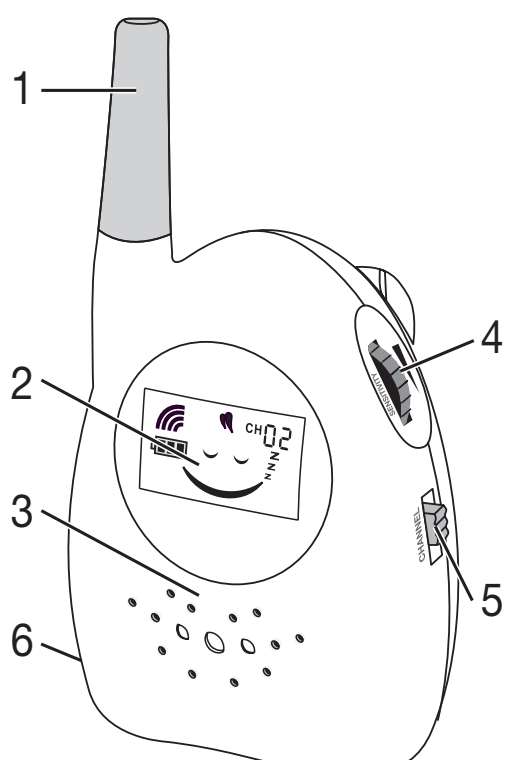
4. Opis urządzenia

Wskazówki

Aby łatwiej rozróżnić jednostki dla dziecka i rodziców, jednostka dla dziecka ma antenę w kolorze żółtym, a dla rodziców w białym.

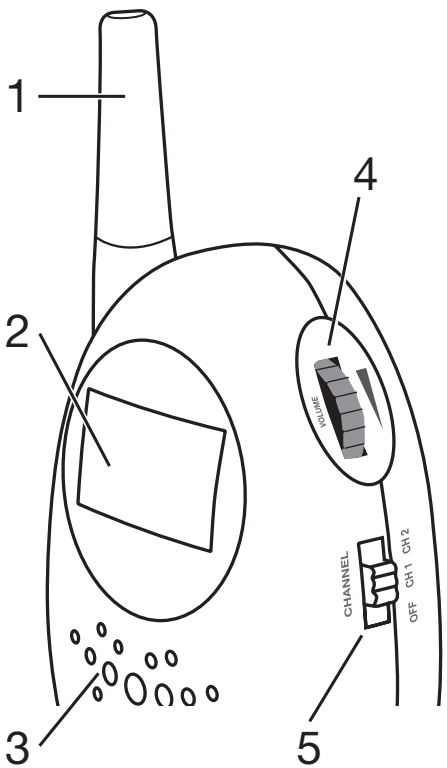
Jednostka dziecka

1 Antena (kolor żółty)
2 Wyświetlacz
3 Mikrofon
4 Regulator czułości
5 Włącznik/ wyłącznik/ przełącznik kanału
6 Gniazdo zasilacza



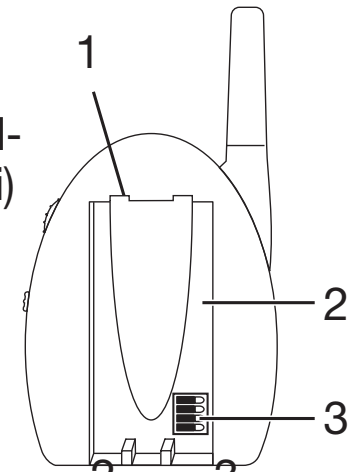
Jednostka rodziców

1 Antena (kolor biały)
2 Wyświetlacz
3 Głośnik
4 Regulator głośności
5 Włącznik / wyłącznik / przełącznik kanału



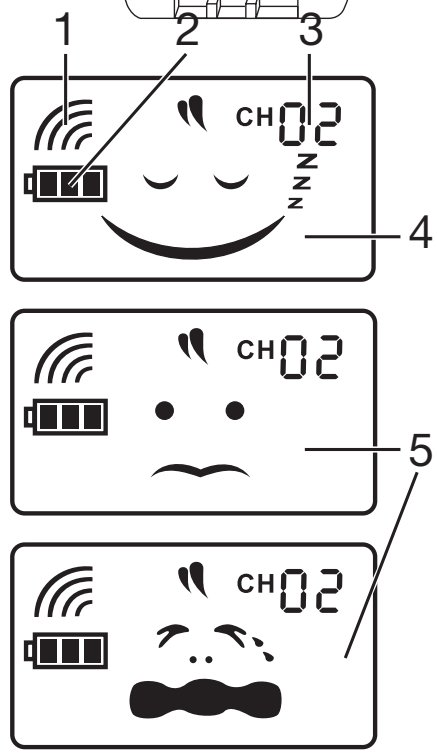
Jednostka dziecka / Jednostka rodziców

1 Klips do paska
2 Pokrywa przegrody baterii
3 Przełącznik sygnału kontrolnego (w przegrodzie baterii)



Wyświetlacz

1 Kontrola zasięgu
2 Wskaźnik stanu baterii
3 Symbol kanału
4 Stan dziecka: dziecko śpi
5 dziecko czuwa (migający symbol)



5. Uruchomienie

Ustawianie sygnału kontrolnego

Za pomocą przełącznika sygnału kontrolnego znajdującego się w przegrodzie baterii można ustawić jeden z 16 sygnałów kontrolnych. Należy sprawdzić, czy w jednostce rodziców i jedno-

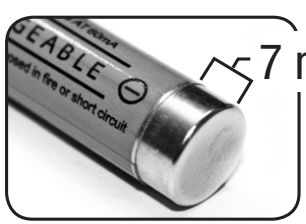
stce dziecka ustawiono to samo położenie przełącznika, w przeciwnym razie nie będzie można nawiązać połączenia.

Wskazówki

Ustawienie sygnału kontrolnego należy zmienić w przypadku wystąpienia zakłóceń przez inne urządzenia, np. inna elektroniczna niania czy odbiornik radiowy.

W urządzeniach można stosować dostarczone w komplecie akumulatorki, baterie bądź podłączyć je do zasilacza.

Należy pamiętać, że ładować można wyłącznie akumulatory przedstawionego typu. Z bieguna ujemnego akumulatora należy usunąć izolację na odcinku ok. 7 mm. Numer zamówienia 3 akumulatorów wymiennych to 163.378. Można je zakupić pod podanym adresem działu obsługi klienta.



Praca z akumulatorkami / bateriami

- Ściągnąć w dół pokrywę przegrody baterii.
- Włożyć właściwą stroną zgodnie z oznaczeniem biegunów znajdujące się w komplecie akumulatorki lub 3 baterie 1,5 V, typu AAA.
- Zamknąć pokrywę przegrody baterii.
- W celu naładowania akumulatorków należy podłączyć zasilacz. Wskaźnik stanu naładowania baterii sygnalizuje rozpoczęcie ładowania. Po naładowaniu akumulatorków symbol baterii będzie widoczny na wyświetlaczu w całości.
- Ładowanie trwa ok. 10 godzin przy wyłączonym urządzeniu.

Wskazówki

Przygotowanie urządzenia do pierwszego użycia

- Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulatorki do pełna. Ich naładowanie trwa ok. 10 godzin. Urządzenie może pracować następnie przez ok. 16/22 godzin.
- Maksymalną pojemność akumulatorków można uzyskać rozładowując je całkowicie co najmniej raz na 6 miesięcy. W tym celu należy odłączyć urządzenie od sieci i rozładować akumulatorek podczas normalnego użytkowania. Następnie ponownie naładować akumulatorek do pełna.
- Maksymalną pojemność akumulatorki uzyskują dopiero po kilkukrotnym naładowaniu i jest ona uzależniona od kilku czynników (stan akumulatora, temperatura otoczenia, sposób i częstotliwość ładowania itd.).

Wskazówki

Należy obserwować wskaźnik naładowania baterii i w odpowiednim czasie wymienić akumulatorki/baterie.

Praca z zasilaczem

Jednostki podłączyć poprzez zasilacz do gniazdka.

6. Obsługa

- Nadajnik ustawić na pewnej wysokości w odległości 2 m od dziecka.
- Włączyć nadajnik za pomocą włącznika/wyłącznika/przełącznika kanału i wybrać jeden z dwóch kanałów.
- Włączy się podświetlenie wyświetlacza i wyświetli się wybrany kanał.
- Włączyć odbiornik ustawiając taki sam kanał, jak na nadajniku. Włączy się podświetlenie wyświetlacza i wyświetli się wybrany kanał.

Sprawdzić połączenie pomiędzy oboma urządzeniami. Odległość pomiędzy nimi nie może wynosić mniej niż 2 m, ponieważ może wówczas dojść do sprzężenia zwrotnego.

- Gdy nadajnik nie wysyła żadnych dźwięków, pojawia się symbol „Dziecko śpi“, a podświetlenie przełącza się automatycznie na tryb oszczędzania energii.
- Jeśli nadajnik transmituje dźwięki, pojawiają się symbole „Dziecko czuwa“ i automatycznie włącza się podświetlenie.
- W przypadku przerwania połączenia pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem, w odbiorniku włącza się sygnał akustyczny i pojawia symbol kontroli zasięgu.

Wskazówki

Dzięki optycznej kontroli poziomu hałasu w pokoju dziecka urządzenie może być używane również przez osoby niedosłyszące lub niesłyszące.

Urządzenia można przymocować za pomocą klipsów do paska lub zawiesić na ścianie za pomocą odpowiedniego uchwytu.

7. Ustawienia

Czułość dźwięku (Jednostka dziecka)

W celu ustawienia odpowiedniej czułości urządzenia przełącznik czułości mikrofonu (= Sensitivity) przekręcić w górę lub w dół. W przypadku ustawienia wysokiej czułości jednostka dziecka będzie transmitować wszystkie dźwięki.

Głośność (Jednostka rodziców)

W celu zwiększenia lub zmniejszenia głośności odbiornika w jednostce rodziców regulator głośności (= Volume) przekręcić w górę lub w dół.

Wskazówki

Po przesunięciu regulatora głośności całkowicie w dół ustanie transmisja dźwięku.

8. Co warto wiedzieć o elektronicznej niani

- Aby zapewnić optymalną jakość transmisji odbiornik i nadajnik należy ustawiać pionowo.
- Zasilanie elektronicznej niani z akumulatorków/baterii minimalizuje smog elektromagnetyczny dzięki elektrycznym i magnetycznym polom zmiennym.
- Zasięg elektronicznej niani można zwiększyć ustawiając jednostkę dziecka w pobliżu drzwi lub okna oraz możliwie jak najwyżej. Należy również sprawdzić, czy akumulatorki/baterie nie są zbyt słabe.
- Inne fale radiowe mogą zakłócać transmisję sygnału przez elektroniczną nianię. Dlatego też elektronicznej niani nie wolno ustawiać w pobliżu takich urządzeń, jak kuchenki mikrofalowe, WLAN itp. Poniższe czynniki mogą zakłócić jej działanie lub zmniejszyć zasięg: meble, ściany, domy, drzewa, warunki atmosferyczne (np. mgła, deszcz).

9. Wymiana akumulatorków/baterii

Urządzenia posiadają wskaźnik stanu naładowania baterii na wyświetlaczu. Gdy akumulatorki/baterie są zbyt słabe, urządzenia wyłączają się automatycznie i należy wymienić akumulatorki/baterie.

Wskazówki

Podczas każdej wymiany należy stosować akumulatorki/baterie tego samego typu, tej samej marki i o takiej samej pojemności. Zawsze wymieniać wszystkie akumulatorki/baterie jednocześnie. Wolno stosować wyłącznie akumulatorki/baterie niezawierające metali ciężkich.

10. Przechowywanie i konserwacja

Okres eksploatacji urządzenia zależy od prawidłowego obchodzenia się z nim:

UWAGA

- Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyjąć akumulatorki/baterie.
- Urządzenia należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury i polami elektromagnetycznymi. Urządzenie nie powinno znajdować się zbyt blisko źródeł ciepła (np. pieców, grzejników).

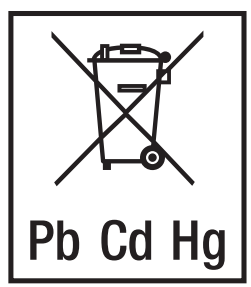
- Po każdym użyciu, przed każdym czyszczeniem i przed każdą wymianą elementów wyposażenia dodatkowego, wtyczkę zasilacza należy wyciągać z gniazdka.
- W przypadku zabrudzenia urządzenia należy je przetrzeć miękką, suchą szmatką.
- Urządzenia należy czyścić suchą szmatką.
- Do czyszczenia nie używać środków czyszczących o działaniu szorującym.

11. Co robić w razie problemów?

Problem	Co zrobić
Brak podświetlenia wyświetlaczy po włączeniu.	Sprawdzić, czy • dany zasilacz jest prawidłowo podłączony, • akumulatorki/baterie są pełne, • akumulatorki/baterie zostały włożone właściwą stroną zgodnie z oznaczeniem biegunów.
Brak sygnału akustycznego w odbiorniku.	Sprawdzić, czy: • nadajnik jest włączony, • na nadajniku wybrano to samo ustawienia sygnału kontrolnego, • na nadajniku ustawiono ten sam kanał, • do nadajnika są włożone w pełni naładowane akumulatorki/baterie, • nie przekroczono maksymalnego zasięgu.
Słychać inne urządzenia radiowe.	Z uwagi na to, że ta elektroniczna niania bazuje na analogowej technologii radiowej, mogą wystąpić zakłócenia przez inne urządzenia radiowe. W takim wyjątkowym przypadku należy przełączyć na inny kanał lub zmienić ustawienie sygnału kontrolnego.
Nie słychać dziecka lub dźwięk nie jest transmitowany.	Należy upewnić się, czy regulator głośności nie jest całkowicie przesunięty w dół.
Akumulator nie jest ładowany	Włożono akumulator, który nie jest przeznaczony do użytku z tym urządzeniem. Patrz punkt 5: Pierwsze uruchomienie.
Ciągłe przerywanie połączenia i występowanie zakłóceń.	Sprawdzić, czy na ścieżce pomiędzy odbiornikiem a nadajnikiem nie znajduje się inne urządzenie, np. kuchenka mikrofalowa. W razie konieczności ustawić urządzenia w innym miejscu.
Nie można włączyć urządzeń.	Wymienić akumulatorki/baterie lub podłączyć urządzenia do zasilaczy.

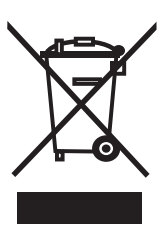
12. Utylizacja

Akumulatorków/baterii nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na śmieci. Użytkownik jest zobowiązany do zwrotu zużytych akumulatorków/baterii. Stare akumulatorki/baterie można oddać w punktach zbiórki w swojej gminie lub w miejscach sprzedaży akumulatorków/baterii tego typu.



Wskazówka: Takie oznaczenia znajdują się na bateriach zawierających szkodliwe substancje: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.

W celu ochrony środowiska urządzeń z akumulatorkami/bateriami nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na śmieci. Można je przekazać do utylizacji za pośrednictwem odpowiedniego punktu zbiórki w kraju użytkowania. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących utylizacji materiałów.



Urządzenie utylizować zgodnie z zaleceniem dot. urządzeń elektroniki użytkowej – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań lub wątpliwości należy się zwrócić do właściwego działu komunalnego, zajmującego się utylizacją.

13. Dane techniczne

Technologia analogowa	
Częstotliwość	864.875MHz / 864.925MHz
Verici gücü	<9,6 dBm
Wymiary	6 x 4 x 11 cm
Ciężar	287 g
Zasięg	800 m na otwartej przestrzeni
Średni czas działania na jednym naładowaniu baterii	~16 godz. jednostka rodziców ~22 godz. jednostka dziecka
Czas ładowania baterii przy wyłączonym urządzeniu	ok. 10 godz.
Czas ładowania baterii przy włączonym urządzeniu	ok. 20 godz.
Zabezpieczenie przed przeładowaniem baterii	Tak

Adapter:
Manufacturer:
Shenzhen Flypower Technology Co., Ltd.
Model: PS06H055K0500ED
Rating: In: 100-240V~, 50/60Hz, 0.25A

Out: with 5.5V ⎓, 500mA

Urządzenia mogą być zasilane za pomocą akumulatorków, baterii lub zasilacza.
Gwarantujemy niniejszym, że ten produkt jest zgodny z dyrektywą europejską RED 2014/53/UE.
Aby uzyskać szczegółowe dane, np. otrzymać certyfikat zgodności CE, należy skontaktować się z punktem serwisowym pod podanym adresem.

Zastrzega się możliwość zmian lub pomyłki

952.08_2017-10-27_01_IM1

Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthguide.com